

3-866-217-**31**(1)

Mini Hi-Fi Component System

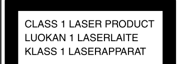
Mode d’emploi ______ FR

Manual de Instrucciones ______ ES



MHC-RXD3 / GRX20

N’installez pas l’appareil dans un endroit exigu tel qu’une bibliothèque ou un meuble encastré.



Cet appareil fait partie des produits laser de la CLASSE 1. L’étiquette CLASS 1 LASER PRODUCT est collée à l’arrière de l’appareil.

Table des matières

Mise en service

Opérations de base

Le lecteur CD

La platine-cassette

Réglage du son

Autres fonctions

Informations supplémentaires

FR

Étape 1 : Installation de la chaîne

Effectuez les raccordements 1 à 5 ci-dessous pour installer la chaîne à l'aide des cordons et des accessoires fournis.

Antenne-cadre AM

Antenne FM

Enceinte droite

5

Enceinte gauche

2

3

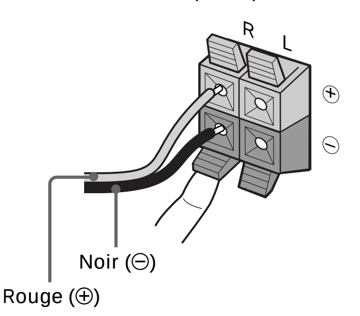
1

4

1 Raccordez les enceintes.

Raccordez les cordons d'enceinte aux prises SPEAKER de même couleur. Eloignez les cordons d'enceinte des antennes pour éviter les parasites.

N'introduisez que la partie dénudée.



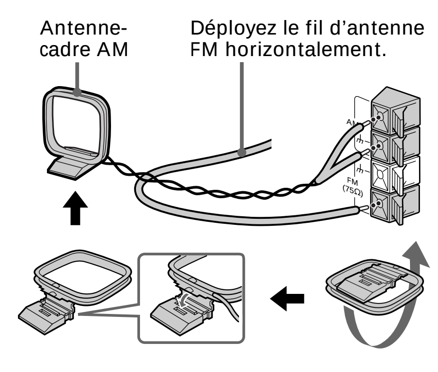
Remarque

Le type des enceintes fournies dépend du modèle de la chaîne (voyez “Spécifications”, page 34).

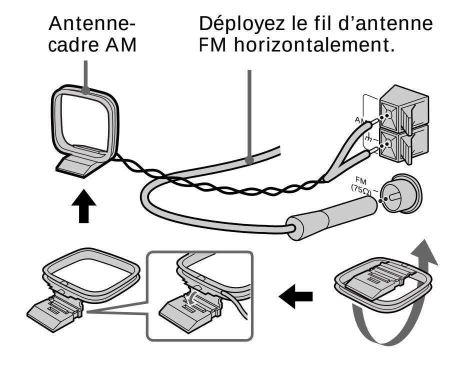
2 Raccordez les antennes AM / FM.

Installez l'antenne-cadre AM, puis raccordez-la.

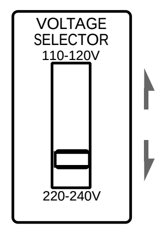
Prise de type Ⓐ



Prise de type Ⓑ



3 Réglez le commutateur VOLTAGE SELECTOR sur la position correspondant à la tension secteur locale (pour les modèles avec un sélecteur de tension).



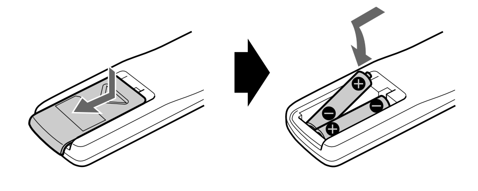
4 Branchez le cordon d'alimentation à une prise murale.

La démonstration apparaît sur l'affichage.
Si la fiche de cet appareil ne correspond pas à la prise murale, utilisez l'adaptateur de fiche fourni (modèle pour l'Asie).

5 Désactivez le mode de démonstration en appuyant sur DISPLAY / DEMO alors que la chaîne est éteinte.

Le mode de démonstration est aussi désactivé lors du réglage de l'heure.

Mise en place des deux piles AAA (R03) dans la télécommande



Conseil

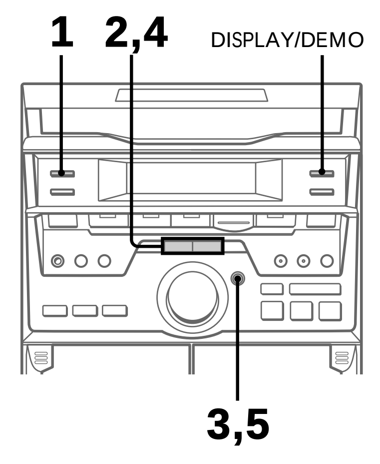
Dans des conditions normales d'utilisation, les piles durent environ six mois. Lorsque la télécommande n'agit plus sur la chaîne, remplacez les deux piles par des neuves.

Remarque

Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter qu'elles ne coulent en provoquant un dommage.

Étape 2 : Réglage de l'heure

L'heure doit être réglée avant de pouvoir utiliser les fonctions de la minuterie.
Vous pouvez régler l'heure pendant que la chaîne est éteinte.
Les modèles européens utilisent une horloge sur 24 heures.
Les autres modèles utilisent une horloge sur 12 heures (AM / PM).
Le modèle à horloge sur 12 heures est utilisé comme exemple.



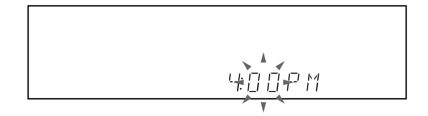
1 Appuyez sur CLOCK / TIMER SET.
L'indication des heures clignote.



2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour régler l'heure.



3 Appuyez sur ENTER / NEXT.
L'indication des minutes clignote.



4 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour régler les minutes.

5 Appuyez sur ENTER / NEXT.
L'horloge commence à fonctionner.

Pour changer l'heure réglée

L'heure peut être changée pendant que la chaîne est allumée.

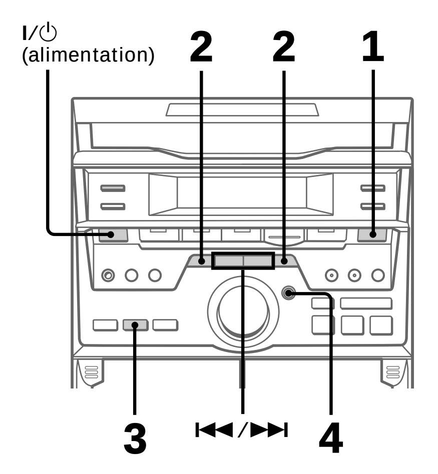
1 Appuyez sur CLOCK / TIMER SET.
2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à l'apparition de "SET CLOCK", puis appuyez sur ENTER / NEXT.
3 Répétez les étapes 2 à 5 de "Réglage de l'heure".

Conseils

- En cas d'erreur, recommencez depuis l'étape 1.
- La réglage de l'heure désactive le mode de démonstration.
  Pour afficher le mode de démonstration, appuyez sur DISPLAY / DEMO pendant que la chaîne est éteinte.

Étape 3 : Préréglage des stations de radio

Il est possible de prérégler jusqu'à 30 stations de radio : 20 en FM et 10 en AM.



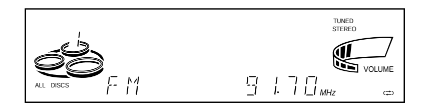
1 Appuyez plusieurs fois sur TUNER/BAND jusqu'à l'affichage de la gamme d'onde désirée.

A chaque pression sur cette touche, la gamme d'onde change comme suit :

FM ←→ AM

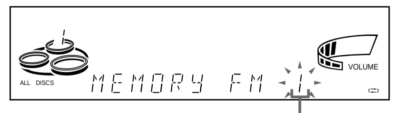
2 Appuyez continuellement sur – ou sur + jusqu'à ce que l'indication de la fréquence commence à changer automatiquement, puis relâchez la touche.

Le balayage s'arrête lorsque le tuner a réalisé l'accord sur une station. "TUNED" et "STEREO" (pour une émission stéréo) s'affichent.



3 Appuyez sur TUNER MEMORY.

Un numéro de station préréglée clignote sur l'affichage.



Numéro de station préréglée

4 Appuyez sur ENTER/NEXT.

La station est mémorisée.

5 Répétez les étapes 1 à 4 pour mémoriser d'autres stations.

Pour faire l'accord sur une station à faible signal

Si l'accord automatique saute la station désirée, appuyez plusieurs fois sur – ou sur + à l'étape 2 pour faire l'accord manuellement sur la station.

Pour mémoriser une autre station sur un numéro de station préréglée existant

Recommencez depuis l'étape 1. Après l'étape 3, appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner le numéro sur lequel la station doit être mémorisée.

suite page suivante

Pour effacer un numéro de station préréglée

1 Appuyez continuellement sur TUNER MEMORY jusqu'à ce que le numéro de station préréglée clignote sur l'affichage.

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner le numéro de station préréglée à effacer.

Pour effacer tous les numéros de station préréglée, sélectionnez "ALL ERASE".

3 Appuyez sur ENTER / NEXT.

Lorsqu'un numéro de station préréglée est effacé, le nombre total de numéros de station préréglée diminue d'une unité. Un nouveau numéro de station préréglée peut être ajouté après le dernier numéro de station préréglée.

Pour changer l'intervalle d'accord AM
(pour les modèles dotés du commutateur AM TUNING STEP à l'arrière)

L'intervalle d'accord AM a été préréglé en usine sur 9 kHz (10 kHz pour certaines régions). Pour modifier l'intervalle d'accord AM, éteignez la chaîne et placez le commutateur AM TUNING STEP de la face arrière sur 10 kHz (ou sur 9 kHz). Rallumez ensuite la chaîne. Lorsque l'intervalle est modifié, toutes les stations préréglées sont effacées.

Conseil

Les stations préréglées restent en mémoire pendant une demi-journée même si vous débranchez le cordon d'alimentation ou en cas de panne de courant.

Raccordement de composants audio et vidéo en option

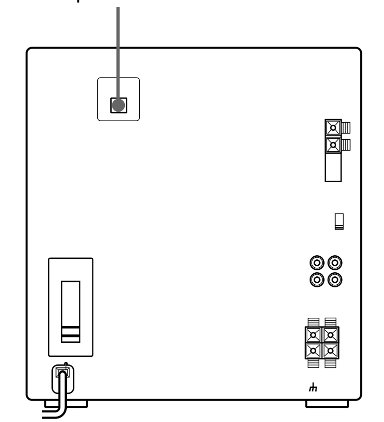
Vous pouvez améliorer votre chaîne en y raccordant des composants en option. Consultez le mode d'emploi de chaque composant.

Raccordement de composants audio

Choisissez l'un des deux raccordements suivants en fonction de l'appareil à raccorder et de la méthode d'enregistrement.

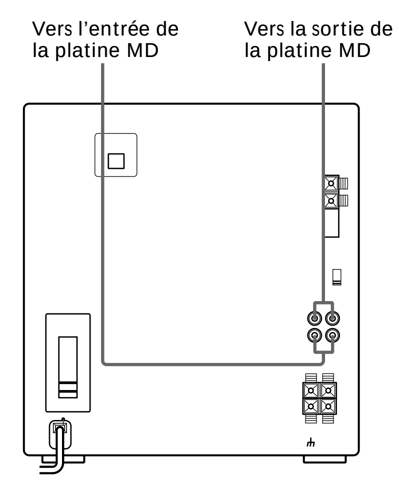
Raccordement d'une platine MD pour un enregistrement numérique

Vous pouvez effectuer un enregistrement numérique d'un CD sur la platine MD en utilisant un câble optique (non fourni).



Raccordement d'une platine MD pour un enregistrement analogique

Veillez à ce que la couleur des fiches corresponde à celle des prises. Pour écouter le son de la platine MD raccordée, appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que "MD" s'affiche.



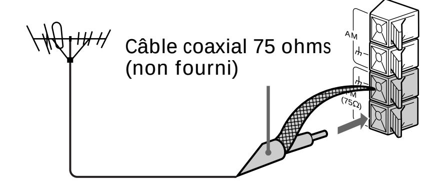
Raccordement d'antennes extérieures

Pour améliorer la réception, raccordez une antenne extérieure à la chaîne.

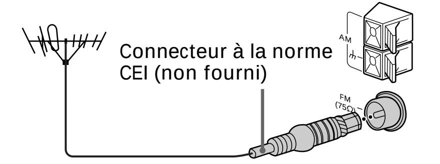
Antenne FM

Raccordez l'antenne FM extérieure en option. Vous pouvez également utiliser une antenne de télévision.

Type de prise Ⓐ



Type de prise Ⓑ



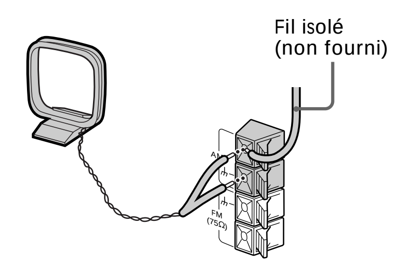
suite page suivante

Raccordement d'antennes extérieures (suite)

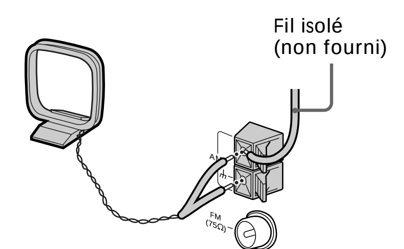
Antenne AM

Raccordez un fil isolé de 6 à 15 mètres à la borne d'antenne AM. Laissez l'antenne-cadre AM fournie raccordée.

Type de prise Ⓐ



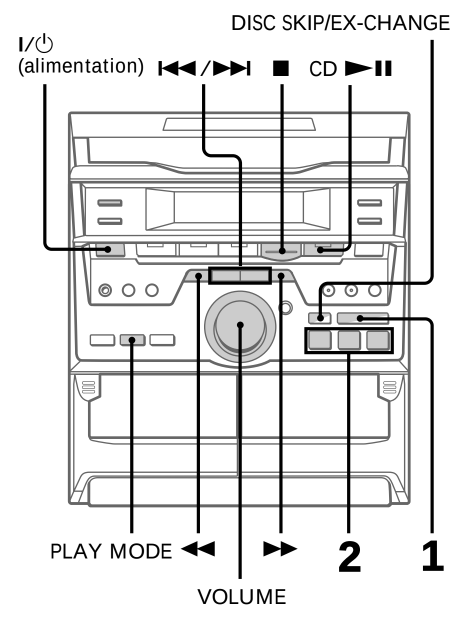
Type de prise Ⓑ

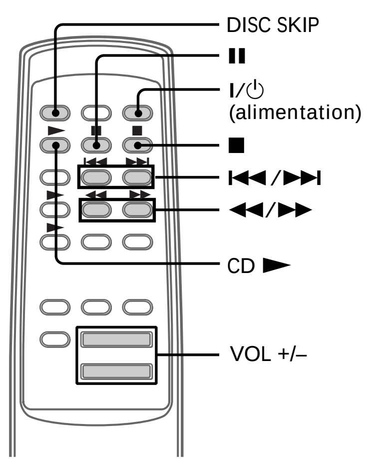


Lecture d'un CD

— *Lecture normale*

Vous pouvez écouter jusqu'à trois CD à la suite.





1 Appuyez sur ⏏ OPEN / CLOSE et placez un ou deux CD sur le plateau.

Si un disque n'est pas installé correctement, il ne sera pas reconnu.

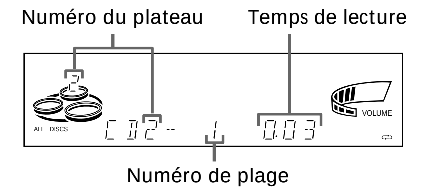


Pour placer un troisième disque, appuyez sur DISC SKIP / EX-CHANGE afin de faire tourner le plateau.

2 Appuyez sur l'une des touches DISC 1 à 3.

Le plateau se referme et la lecture commence.

Si vous appuyez sur CD ►❚❚ (ou sur CD ► de la télécommande) avec le plateau fermé, la lecture commence par le CD dont le numéro du plateau est affiché.



Pour	Faites ceci :
Arrêter la lecture	Appuyez sur ■.
Passer en pause	Appuyez sur CD ►❚❚ (ou sur ❚❚ de la télécommande). Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture.
Passer à la plage suivante ou revenir au début de la plage actuelle	En mode de lecture ou de pause, appuyez sur ►►❙ (pour avancer) ou sur ❙◄◄ (pour reculer).
Trouver un point d'une plage	Appuyez continuellement sur ►► ou sur ◄◄ pendant la lecture jusqu'à ce que vous ayez trouvé le point recherché.
Choisir un CD en mode d'arrêt	Appuyez sur DISC 1 à 3 ou sur DISC SKIP / EX-CHANGE.
N'écouter que le CD choisi	Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "1 DISC" s'affiche.
Écouter tous les CD	Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "ALL DISCS" s'affiche.
Retirer le CD	Appuyez sur ⏏ OPEN / CLOSE.
Echanger d'autres CD pendant la lecture	Appuyez sur DISC SKIP / EX-CHANGE.
Régler le volume	Tournez VOLUME (ou appuyez sur VOL + / – de la télécommande).

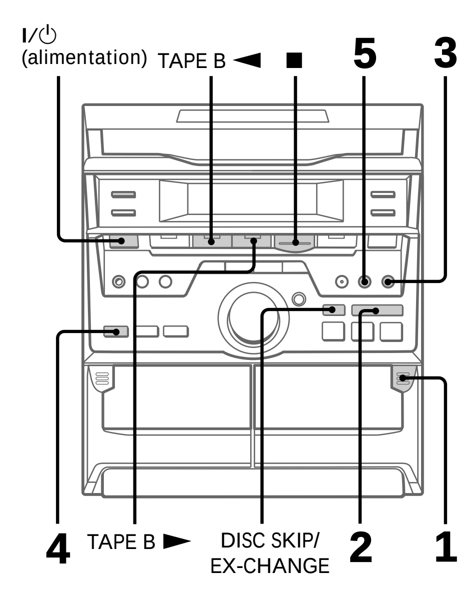
Conseils

- Si vous appuyez sur CD ►❚❚ alors que la chaîne est éteinte, elle s'allume automatiquement et, s'il y a un CD sur le plateau, la lecture du CD commence (lecture commandée par une seule touche).
- Vous pouvez passer sur le lecteur CD depuis une autre source et lancer la lecture d'un CD en appuyant simplement sur CD ►❚❚ ou sur DISC 1 à 3 (sélection automatique de source).
- S'il n'y a pas de CD dans le lecteur, "CD NO DISC" s'affiche.

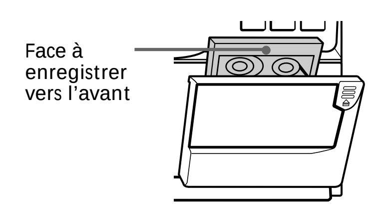
Enregistrement d'un CD

— Enregistrement synchronisé d'un CD

La touche CD SYNC vous permet d'enregistrer facilement depuis un CD sur une cassette. Vous pouvez utiliser une cassette de TYPE I (normal).

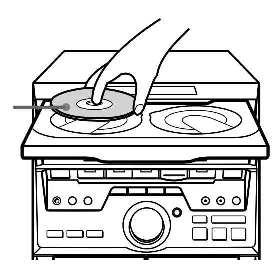


1 Appuyez sur ≙ et insérez une cassette vierge dans la platine B.



2 Appuyez sur ⏏ OPEN / CLOSE et placez un CD sur le plateau.

Appuyez ensuite à nouveau sur cette touche pour refermer le plateau.
Si le numéro du disque à enregistrer n'est pas affiché, appuyez plusieurs fois sur DISC SKIP / EX-CHANGE jusqu'à ce qu'il apparaisse.



Étiquette vers le haut. Pour un single, utilisez le rond intérieur du plateau.

3 Appuyez sur CD SYNC.

La platine B est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode d'attente de lecture. Le témoin de TAPE B ► (pour la face avant) s'allume.

4 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION pour sélectionner ⇄ afin d'enregistrer sur une seule face. Sélectionnez ⟲ (ou RELAY) afin d'enregistrer sur deux faces.

5 Appuyez sur PAUSE.

L'enregistrement commence.

Pour arrêter d'enregistrer

Appuyez sur ■.

Conseils

- Si vous désirez commencer à enregistrer sur la face arrière, appuyez sur TAPE B ◄ pour que son témoin s'allume après avoir appuyé sur CD SYNC à l'étape 3.
- Pour enregistrer sur les deux faces, commencez par la face avant. Si vous commencez par la face arrière, l'enregistrement s'arrête à la fin de la face arrière.

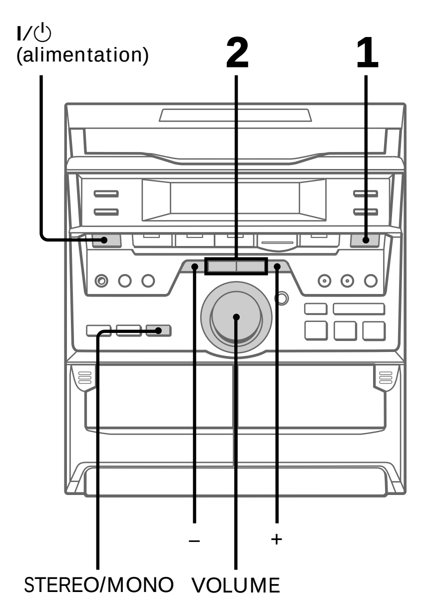
Remarque

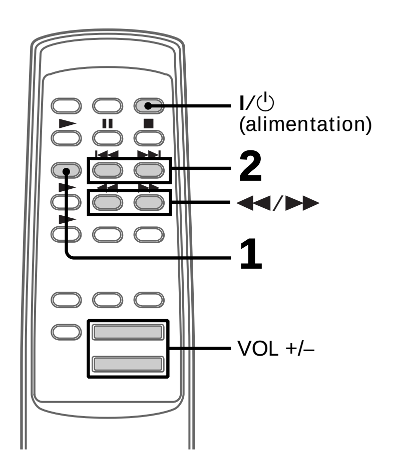
Vous ne pouvez pas écouter d'autres sources pendant l'enregistrement.

Écoute de la radio

— *Stations préréglées*

Préréglez tout d'abord les stations dans la mémoire du tuner (voyez "Étape 3 : Préréglage des stations de radio", page 7).





1 Appuyez plusieurs fois sur TUNER/BAND jusqu'à ce que la gamme d'onde désirée s'affiche.

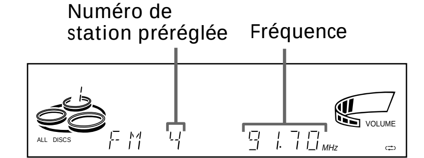
A chaque pression sur la touche, la gamme d'onde change comme suit :

FM ⟷ AM

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour faire l'accord sur la station préréglée désirée.

Appuyez sur ⏮ pour les numéros de station préréglée inférieurs.

Appuyez sur ⏭ pour les numéros de station préréglée supérieurs.



Pour	Faites ceci
Eteindre la radio	Appuyez sur I/⏻ (Alimentation).
Régler le volume	Tournez VOLUME (ou appuyez sur VOL +/– de la télécommande).

Pour écouter des stations non préréglées

Accord automatique

A l'étape 2 ci-dessus, appuyez continuellement sur – ou sur + (◀◀/▶▶ de la télécommande) jusqu'à ce que l'indication de fréquence commence à changer, puis relâchez la touche.

Accord manuel

A l'étape 2 ci-dessus, appuyez plusieurs fois sur – ou sur + (◀◀/▶▶ de la télécommande) pour faire l'accord sur la station.

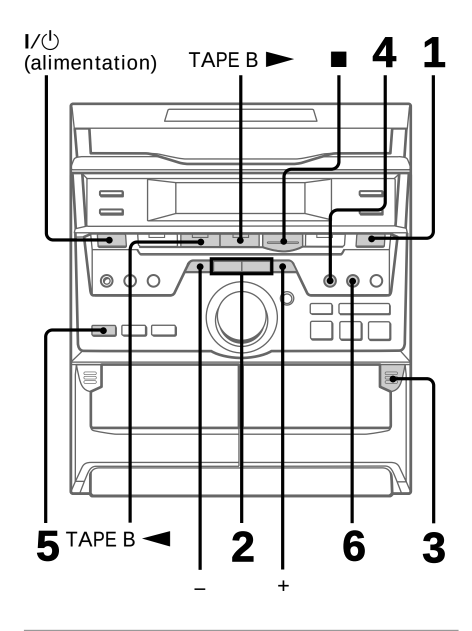
suite page suivante

Conseils

- Si vous appuyez sur TUNER/BAND alors que la chaîne est éteinte, elle s'allume automatiquement et fait l'accord sur la dernière station captée (lecture commande par une seule touche).
- Vous pouvez passer sur la radio depuis une autre source en appuyant simplement sur TUNER/BAND (sélection automatique de source).
- Si une émission FM est perturbée par des parasites, appuyez sur STEREO/MONO de façon que "MONO" s'affiche. Il n'y aura pas d'effet stéréo, mais la réception sera meilleure. Appuyez à nouveau sur la touche pour rétablir l'effet stéréo.
- Pour améliorer la réception, réorientez les antennes fournies.

Enregistrement de la radio

Vous pouvez enregistrer une émission de radio sur une cassette en rappelant une station préréglée. Vous pouvez utiliser une cassette de TYPE I (normal).

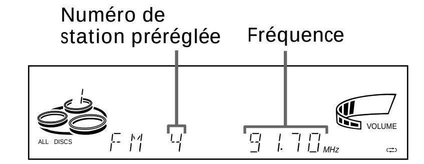


1 Appuyez sur TUNER/BAND pour choisir la gamme d'onde.

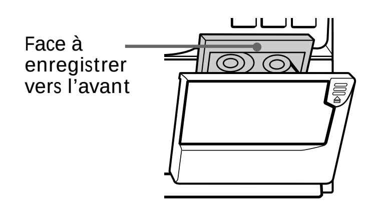
2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour faire l'accord sur la station préréglée désirée.

Appuyez sur ⏮ pour les numéros de station préréglée inférieurs.

Appuyez sur ⏭ pour les numéros de station préréglée supérieurs.



3 Appuyez sur ⏏ et insérez une cassette vierge dans la platine B.



4 Appuyez sur REC.

La platine B est placée en mode d'attente d'enregistrement. Le témoin de TAPE B ► (pour la face avant) s'allume.

5 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION pour sélectionner ⇄ afin d'enregistrer sur une seule face. Sélectionnez ⟲ (ou RELAY) afin d'enregistrer sur deux faces.

6 Appuyez sur PAUSE.

L'enregistrement commence.

Pour arrêter d'enregistrer

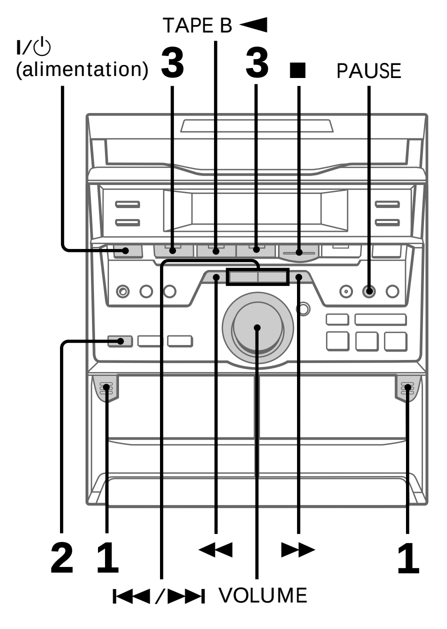
Appuyez sur ■.

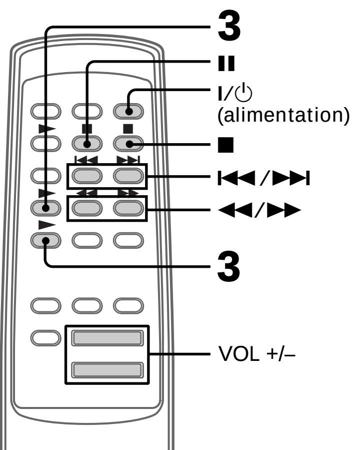
Conseils

- Si vous désirez commencer à enregistrer sur la face arrière, appuyez sur TAPE B ◄ pour que son témoin s'allume après avoir appuyé sur REC à l'étape 4.
- Pour enregistrer sur les deux faces, commencez par la face avant. Si vous commencez par la face arrière, l'enregistrement s'arrête à la fin de la face arrière.
- Pour enregistrer des stations non préréglées, utilisez – et + (◄◄/►► de la télécommande) à l'étape 2 pour faire l'accord sur la station désirée.
- En présence de bruit pendant l'enregistrement de la radio, déplacez les antennes respectives afin de réduire le bruit.

Lecture d'une cassette

Vous pouvez utiliser une cassette de TYPE I (normal). Pour choisir la platine A ou B, appuyez sur DECK A ► ou sur DECK B ► de la télécommande.





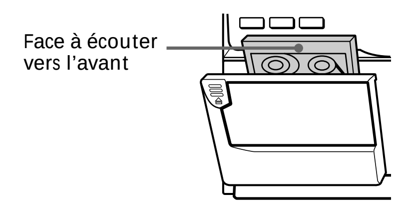
suite page suivante

Opérations de base

1 Appuyez sur ≜ et insérez une cassette enregistrée dans la platine A ou B.

La face arrière ne peut être lue que sur la platine B.

Si vous n'utilisez que la platine A, passez à l'étape 3.



2 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION pour sélectionner ⇄ afin de lire une seule face. Sélectionnez ⟲* afin de lire les deux faces.

Pour utiliser les deux platines à la suite, sélectionnez RELAY (lecture enchaînée).**

3 Appuyez sur TAPE A ▶ ou sur TAPE B ▶ (DECK A ▶ ou DECK B ▶ de la télécommande).

Appuyez sur TAPE B ◀ (DECK B ▶ à nouveau de la télécommande) pour lire la face arrière.

La lecture de la cassette commence.

* La platine s'arrête automatiquement après avoir répété le cycle de lecture cinq fois (platine B uniquement).

**Pour profiter de la lecture enchaînée, la cassette de la platine A doit toujours être dirigée vers l'avant. Si la cassette de la platine A est dirigée vers l'arrière, seules les deux faces de la cassette dans la platine B seront lues en répétition.

Pour	Faites ceci
Arrêter la lecture	Appuyez sur ■.
Passer en pause	Appuyez sur PAUSE (ou sur ❚❚ de la télécommande). Appuyer à nouveau pour reprendre la lecture.
Faire avancer rapidement la bande	Appuyez sur ▶▶.
Rembobiner la bande	Appuyez sur ◀◀.
Retirer la cassette	Appuyez sur ≜.
Régler le volume	Tournez VOLUME (ou appuyez sur VOL +/– de la télécommande).

Conseils

- Si vous appuyez sur TAPE A ▶, TAPE B ▶ ou TAPE B ◀, alors que la chaîne est éteinte, elle s'allume automatiquement et, s'il y a une cassette dans la platine, la lecture de la cassette commence (lecture commandée par une seule touche).
- Vous pouvez passer à la platine-cassette depuis une autre source en appuyant simplement sur TAPE A ▶, TAPE B ▶ ou TAPE B ◀ (sélection automatique de source).

Recherche du début de la plage actuelle ou de la plage suivante (AMS*)

Pour avancer

Appuyez sur ▶▶I pendant la lecture lorsque le témoin ▶ est allumé. “TAPE A (ou TAPE B) >>> +1” s'affiche.

Appuyez sur I◀◀** pendant la lecture lorsque le témoin ◀ est allumé. “TAPE B <<< +1” s'affiche.

Pour reculer

Appuyez sur I◀◀ pendant la lecture lorsque le témoin ▶ est allumé. “TAPE A (ou TAPE B) <<< –1” s'affiche.

Appuyez sur ▶▶I** pendant la lecture lorsque le témoin ◀ est allumé. “TAPE B >>> –1” s'affiche.

* Recherche automatique de plage

** Platine B uniquement

Remarque

Il se peut que la recherche AMS ne s'effectue pas correctement si :

– l'espace vierge entre deux morceaux est de moins de 4 secondes ;

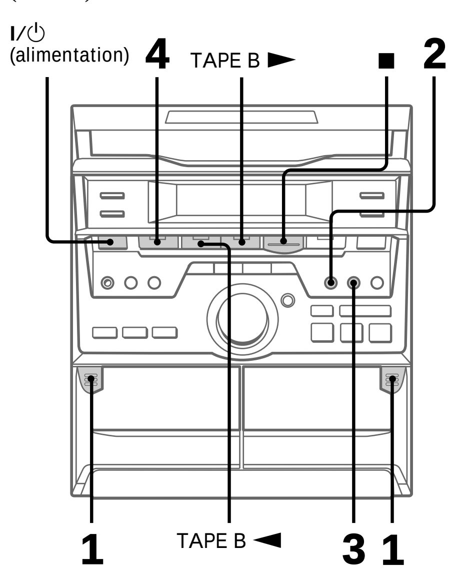
– des informations complètement différentes sont enregistrées sur les canaux de gauche et de droite ;

– la bande comporte des parties continues où le son est très faible ou très grave (saxophone baryton, par exemple) ;

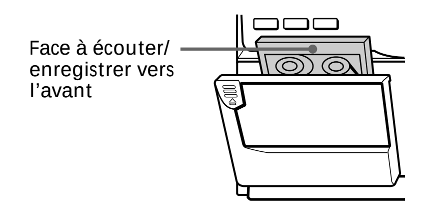
– la chaîne est placée à proximité d'un téléviseur. (Dans ce cas, éloignez la chaîne du téléviseur ou éteignez ce dernier.)

Enregistrement depuis une cassette

Vous pouvez utiliser une cassette de TYPE I (normal).



1 Appuyez sur ≜ et insérez une cassette enregistrée dans la platine A et une cassette vierge dans la platine B.



2 Appuyez sur REC.

La platine B est placée en mode d'attente d'enregistrement.

Le témoin de TAPE B ► (pour la face avant) s'allume.

3 Appuyez sur PAUSE.

L'enregistrement commence.

4 Appuyez sur TAPE A ►.

Pour arrêter d'enregistrer

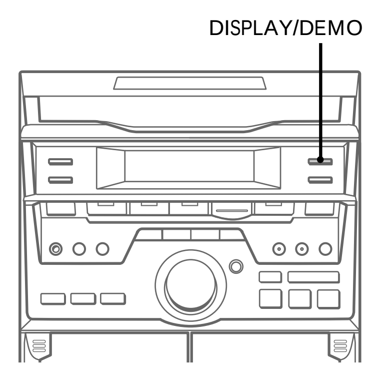
Appuyez sur ■.

Conseil

Si vous désirez commencer à enregistrer sur la face arrière, appuyez sur TAPE B ◄ pour que son témoin s'allume après avoir appuyé sur REC à l'étape 2.

Utilisation de l'affichage CD

Cet affichage permet de vérifier le temps restant de la plage actuelle.



➡ Appuyez sur DISPLAY / DEMO pendant la lecture.

A chaque pression sur cette touche pendant la lecture normale, l'affichage change comme suit :

→ Temps de lecture de la plage actuelle
↓
Temps restant de la plage actuelle
↓
Numéro de disque de la plage actuelle et "PLAY"
↓
Affichage de l'horloge (pendant 10 secondes environ)
↓
Nom de l'effet ou "FLAT" (pas d'effet)
↓
Nom du motif d'affichage de l'analyseur de spectre

Conseil

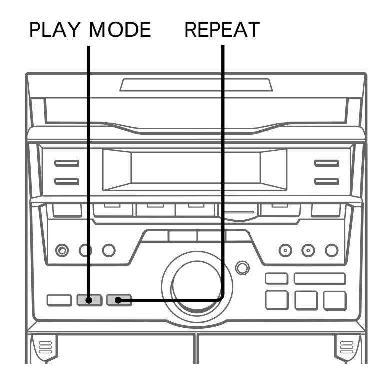
En mode d'arrêt, le temps de lecture total et le nombre de plages du CD sont affichés.

Si vous appuyez sur DISPLAY / DEMO en mode d'arrêt, l'horloge s'affiche pendant 10 secondes environ, après quoi l'indication précédente réapparaît.

Lecture répétée des plages d'un CD

— *Lecture répétée*

Cette fonction vous permet d'écouter plusieurs fois de suite un CD ou tous les CD en mode de lecture normale, lecture aléatoire ou de lecture programmée.



➡ Appuyez sur REPEAT pendant la lecture jusqu'à ce que "REPEAT" s'affiche.

La lecture répétée commence. Pour changer le mode de répétition, procédez comme suit :

Pour répéter	Appuyez sur
Toutes les plages du CD actuel	PLAY MODE plusieurs fois jusqu'à ce que "1 DISC" s'affiche.
Toutes les plages de tous les CD	PLAY MODE plusieurs fois jusqu'à ce que "ALL DISCS" s'affiche.
Une seule plage	REPEAT plusieurs fois jusqu'à ce que "REPEAT 1" s'affiche pendant la lecture de la plage à répéter.

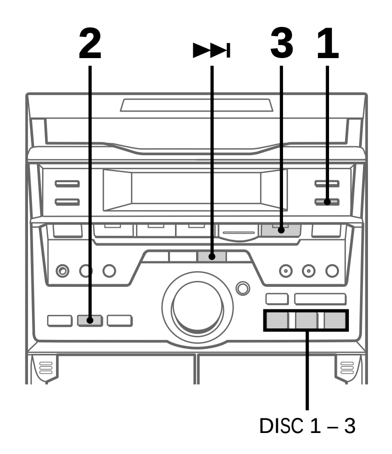
Pour annuler la lecture répétée

Appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse de l'affichage.

Lecture des plages d’un CD dans un ordre aléatoire

— Lecture aléatoire

Cette fonction vous permet d’écouter toutes les plages d’un CD ou de tous les CD dans un ordre aléatoire.



1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu’à ce que “CD” s’affiche, puis placez les CD sur le plateau.

2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu’à ce que “1 DISC SHUFFLE” (lecture aléatoire d’un disque) “ALL DISCS SHUFFLE” (lecture aléatoire de tous les disques) s’affiche.

En mode “ALL DISCS”, tous les CD sont lus dans un ordre aléatoire.

En mode “1 DISC”, le CD dont le numéro de plateau est affiché est lu dans un ordre aléatoire.

3 Appuyez sur CD ▶II.

“[]” s’affiche, puis la lecture aléatoire de toutes les plages commence.

Pour annuler la lecture aléatoire

Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu’à ce que “SHUFFLE” ou “PROGRAM” disparaisse de l’affichage. La lecture des plages se poursuit alors dans l’ordre normal.

Pour choisir un CD

Appuyez sur l’une des touches DISC 1 à 3.

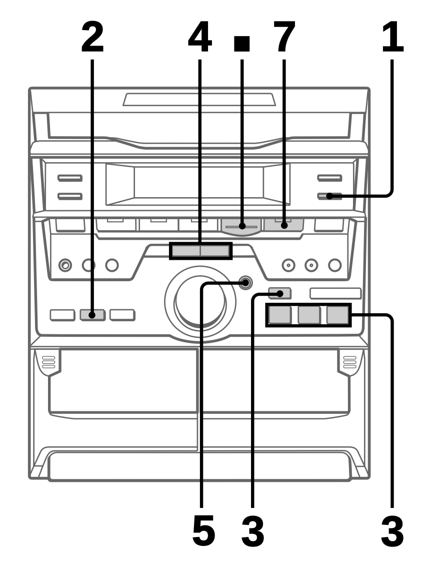
Conseils

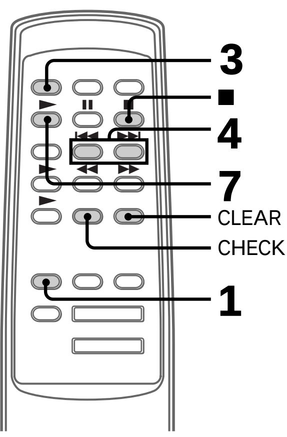
- Pendant la lecture normale, vous pouvez passer en mode de lecture aléatoire en appuyant plusieurs fois sur PLAY MODE pour sélectionner “SHUFFLE”.
- Pour sauter une plage, appuyez sur ▶▶I.

Création d'un programme de lecture d'un CD

— Lecture programmée

Vous pouvez créer un programme de lecture de 32 plages maximum en sélectionnant celles-ci sur tous les CD dans l'ordre dans lequel vous désirez les écouter.



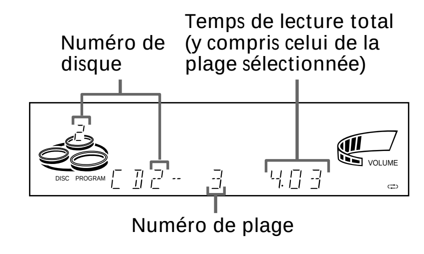


1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" s'affiche, puis placez les CD sur le plateau.

2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" s'affiche.

3 Appuyez sur l'une des touches DISC 1 à 3 ou plusieurs fois sur DISC SKIP / EX-CHANGE pour sélectionner un CD.

4 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que la plage désirée s'affiche.



5 Appuyez sur ENTER / NEXT.

La plage est programmée et le numéro du pas du programme s'affiche.

Dernière plage programmée

DISC PROGRAM VOLUME STEP

Numéro du pas du programme

6 Pour programmer d'autres plages, répétez les étapes 3 à 5.

Sautez l'étape 3 si la plage à sélectionner est sur le même disque.

7 Appuyez sur CD ►II (ou CD ► de la télécommande).

Toutes les plages sont lues dans l'ordre où vous les avez sélectionnées.

Pour annuler la lecture programmée

Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse de l'affichage.

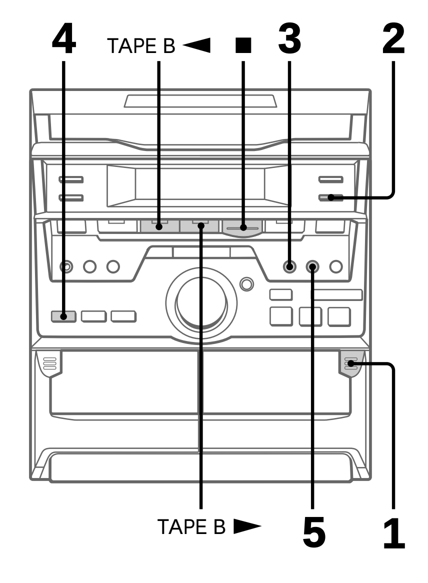
Pour	Appuyez sur
Vérifier le programme	CHECK de la télécommande plusieurs fois. Après la dernière plage, "CHECK END" s'affiche.
Effacer la dernière plage	CLEAR de la télécommande en mode d'arrêt.
Effacer une plage donnée	CHECK de la télécommande plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro de la plage à effacer s'affiche, puis appuyez sur CLEAR.
Ajouter une plage programme	**1** Appuyez sur l'une des au touches DISC 1 à 3 pour sélectionner un CD. **2** Appuyez plusieurs fois sur I◄◄ ou sur ►►I pour sélectionner la plage. **3** Appuyez sur ENTER/ NEXT.
Effacer tout le programme	■ une fois en mode d'arrêt ou deux fois en mode de lecture.

Conseils

- Le programme que vous avez créé n'est pas effacé du lecteur CD après la lecture. Pour l'exécuter à nouveau, appuyez sur CD ►II.
- Si "--.--" apparaît à la place du temps de lecture total pendant la programmation, ceci signifie que :
  – vous avez programmé un numéro de plage supérieur à 20, ou
  – le temps de lecture total a dépassé 100 minutes.

Enregistrement manuel sur une cassette

Vous pouvez enregistrer un CD, une cassette ou une émission de radio sur une cassette. Par exemple, vous pouvez enregistrer uniquement quelques morceaux ou commencer l'enregistrement au milieu de la cassette.



1 Appuyez sur ≜ et insérez une cassette vierge dans la platine B.

2 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que la source que vous désirez enregistrer (CD par exemple) s'affiche.

3 Appuyez sur REC.

La platine B est placée en mode d'attente d'enregistrement.
Le témoin de TAPE B ► (pour la face avant) s'allume.

4 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION pour sélectionner ⇄ afin d'enregistrer sur une seule face. Sélectionnez ⟲ (ou RELAY) afin d'enregistrer sur deux faces.

5 Appuyez sur PAUSE.

L'enregistrement commence.

6 Commencez la lecture de la source à enregistrer.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■.
Passer en pause d'enregistrement	PAUSE.

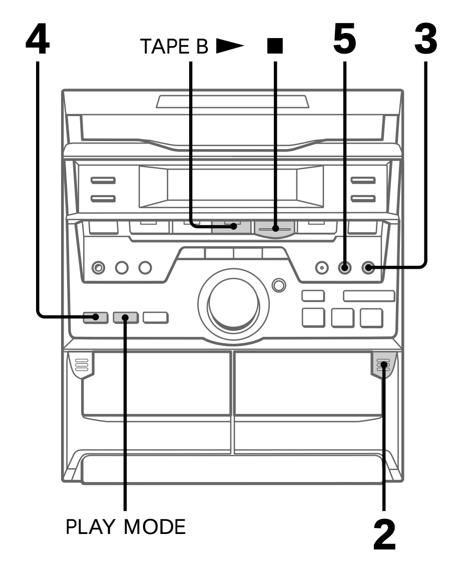
Conseil

Si vous désirez commencer à enregistrer sur la face arrière, appuyez sur TAPE B ◄ pour que son témoin s'allume après avoir appuyé sur REC à l'étape 3.

Enregistrement de plages choisies d'un CD

— *Montage du programme*

Vous pouvez enregistrer les plages de tous les CD dans un ordre quelconque. Lors de la création du programme, assurez-vous que le temps de lecture des plages à enregistrer sur chaque face de la cassette ne dépasse pas la durée de cette face.



1 Effectuez les opérations 1 à 6 de "Création d'un programme de lecture d'un CD" (voyez page 20).

2 Appuyez sur ≜ et insérez une cassette vierge dans la platine B.

3 Appuyez sur CD SYNC.
La platine B est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode d'attente de lecture.
Le témoin de TAPE B ► (pour la face avant) s'allume.

4 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION pour sélectionner ⇄ afin d'enregistrer sur une seule face. Sélectionnez ⟲ (ou RELAY) afin d'enregistrer sur deux faces.

5 Appuyez sur PAUSE.
L'enregistrement commence.

Pour arrêter d'enregistrer

Appuyez sur ■.

Pour annuler le montage du programme

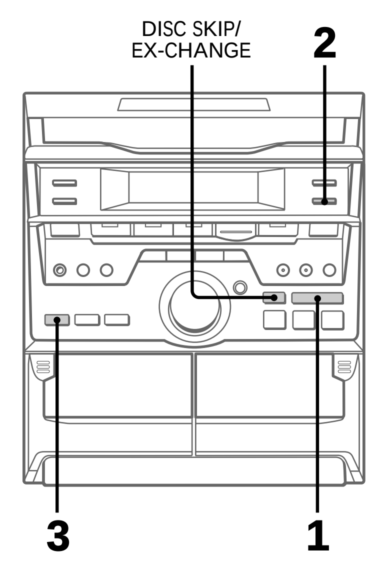
Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse de l'affichage.

suite page suivante

Sélection automatique de la durée de cassette

— Montage avec sélection de la durée de cassette

Vous pouvez vérifier la durée de cassette qui convient le mieux pour l’enregistrement d’un CD. Notez, toutefois, que vous ne pouvez pas utiliser cette fonction pour des disques de plus de 20 plages.



1 Placez un CD sur le plateau.

Si le numéro du disque à enregistrer ne s’affiche pas, appuyez plusieurs fois sur DISC SKIP / EX-CHANGE pour qu’il s’affiche.

2 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu’à ce que “CD” s’affiche.

3 Appuyez une fois sur EDIT de façon que “EDIT” clignote.

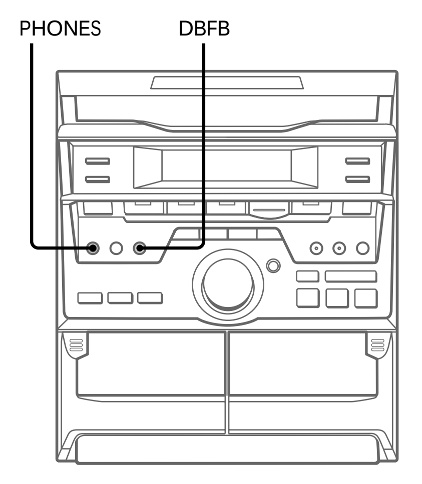
La durée de la cassette requise pour le CD sélectionné s’affiche, suivie par la durée de lecture totale pour la face A et la face B de la cassette, respectivement.

Remarque

Vous ne pouvez pas utiliser cette fonction après avoir créé un programme. Pour l’utiliser, vous devez tout d’abord effacer le programme (voyez “Effacer tout le programme” dans le tableau de la page 21).

Réglage du son

Vous pouvez accentuer les graves et écouter le son avec un casque.



Pour accentuer les graves (DBFB)

Appuyez sur DBFB*.

"DBFB ◼\\\\\\\\ " s'affiche.
Pour annuler DBFB, appuyez sur DBFB de façon que "DBFB ◼\\\\\\\\ " disparaisse de l'affichage.

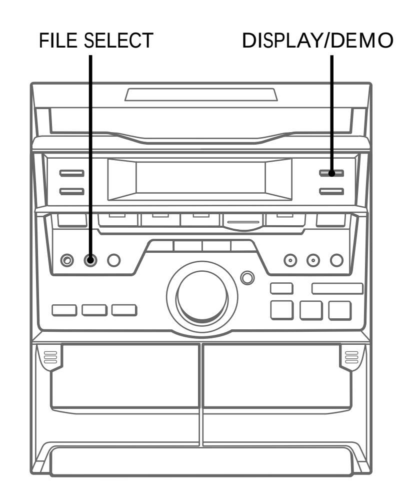
*DBFB = Dynamic Bass Feedback
(Rétroaction dynamique des graves)

Pour écouter avec un casque

Branchez le casque d'écoute à la prise PHONES.
Ceci coupe le son aux enceintes.

Sélection de l'accentuation audio

Le menu d'accentuation audio vous permet de choisir la caractéristique sonore qui convient le mieux au son que vous écoutez.



➡ Appuyez plusieurs fois sur FILE SELECT jusqu'à ce que l'effet désiré (ROCK, POP ou DANCE) s'affiche.

Pour annuler l'effet

Appuyez plusieurs fois sur FILE SELECT jusqu'à ce que "FLAT" s'affiche.

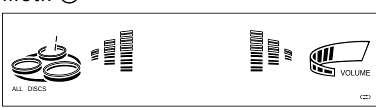
suite page suivante

Sélection de l'accentuation audio (suite)

Pour changer l'affichage de l'analyseur de spectre

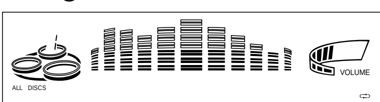
Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY / DEMO pour sélectionner l'un des affichages ci-dessous.





(Change avec la musique)





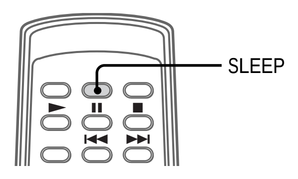
Remarque

L'affichage de l'analyseur de spectre change chaque fois que vous parcourez le cycle d'affichage de l'information (par exemple, fonction →horloge → effet).

Pour vous endormir en musique

— Minuterie d'arrêt

Cette fonction vous permet de vous endormir en musique en réglant la chaîne pour qu'elle s'éteigne après un certain temps. Vous pouvez régler la minuterie par tranches de 10 minutes.



➡ Appuyez sur SLEEP.

A chaque pression sur cette touche, l'affichage des minutes (temps de la minuterie d'arrêt) change comme suit :

AUTO →90min →80min →70min →··· →10min → OFF →AUTO ···

Si vous choisissez "AUTO"

La chaîne s'éteint à la fin du CD ou de la cassette que vous écoutez (100 minutes au maximum).

Pour vérifier le temps restant

Appuyez une fois sur SLEEP.

Pour changer le temps de la minuterie d'arrêt

Choisissez le temps désiré en appuyant sur SLEEP.

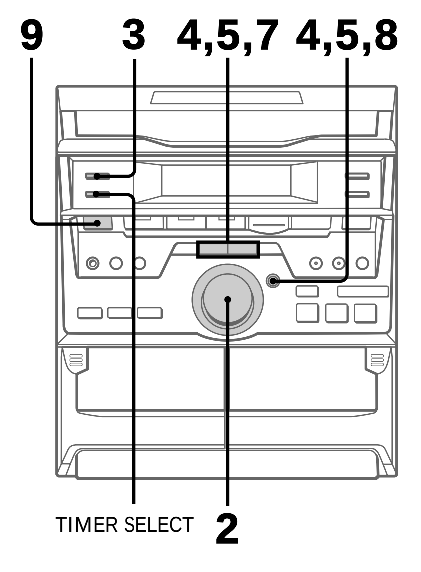
Pour annuler la minuterie d'arrêt

Appuyez plusieurs fois sur SLEEP jusqu'à ce que "OFF" s'affiche.

Pour vous réveiller en musique

— *Minuterie quotidienne*

Cette fonction vous permet de vous réveiller chaque jour en musique à l'heure programmée. Pour l'utiliser, vous devez avoir mis l'horloge à l'heure (voyez “Étape 2 : Réglage de l'heure”, page 6).
Le modèle à horloge sur 12 heures est utilisé comme exemple.



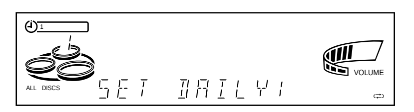
1 Préparez la source de son que vous désirez écouter.

- CD : Placez un CD sur le plateau. Pour que la lecture commence à partir d'une plage donnée, créez un programme (voyez “Création d'un programme de lecture d'un CD”, page 20).
- Cassette : Insérez une cassette avec la face à écouter vers l'avant.
- Radio : Faites l'accord sur la station préréglée désirée (voyez “Étape 3 : Préréglage des stations de radio”, page 7).

2 Tournez VOLUME pour régler le niveau du son.

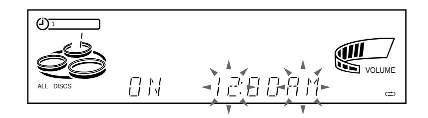
3 Appuyez sur CLOCK / TIMER SET.

“SET (DAILY1)” s'affiche.



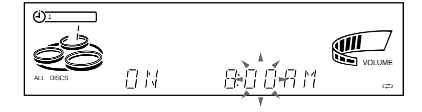
4 Appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner DAILY 1 ou 2, puis appuyez sur ENTER / NEXT.

“ON” s'affiche et l'indication des heures clignote.



5 Programmez l'heure de début de lecture.

Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour régler l'heure, puis appuyez sur ENTER / NEXT.
L'indication des minutes commence à clignoter.



Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER / NEXT.

“OFF” s'affiche et l'indication des heures clignote à nouveau.

6 Programmez l'heure de fin de lecture en procédant de la même manière.

suite page suivante

Pour vous réveiller en musique (suite)

7 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que la source de musique désirée apparaisse.

L'indication change comme suit :

→ TUNER ←→ CD PLAY ←→ TAPE PLAY ←

8 Appuyez sur ENTER / NEXT.

Le type de minuterie ("DAILY1" ou "DAILY2") s'affiche, suivi par l'heure de début, l'heure de fin et la source, après quoi l'affichage initial réapparaît.

9 Éteignez la chaîne.

Pour vérifier les réglages

Appuyez sur TIMER SELECT et appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner le mode respectif ("DAILY1" ou "DAILY2"), puis appuyez sur ENTER / NEXT.

Pour changer les réglages, recommencez les opérations depuis l'étape 1.

Pour annuler la minuterie

Appuyez sur TIMER SELECT et appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner "TIMER OFF", puis appuyez sur ENTER / NEXT.

Conseil

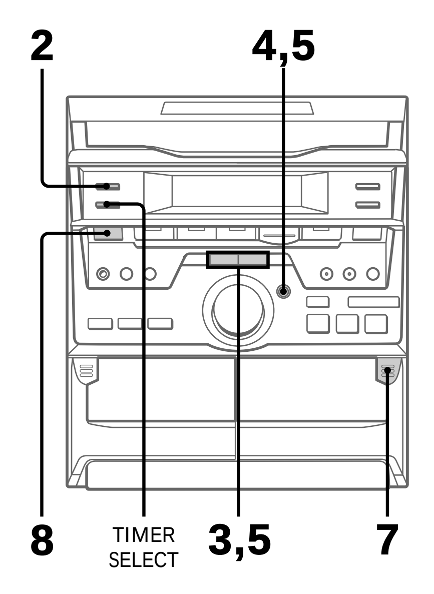
La chaîne s'allume 15 secondes avant l'heure programmée.

Remarques

- Vous ne pouvez pas programmer la minuterie si les heures de début et de fin programmées sont les mêmes.
- Lorsque vous programmez la minuterie d'arrêt, la minuterie quotidienne n'allume pas la chaîne tant que la minuterie d'arrêt ne l'a pas éteinte.
- Vous ne pouvez pas activer la minuterie quotidienne et l'enregistrement par minuterie en même temps.

Enregistrement par minuterie des émissions de radio

Avant de pouvoir programmer l'enregistrement d'une émission de radio, vous devez prérégler les stations de radio (voyez "Étape 3 : Préréglage des stations de radio", page 7) et régler l'horloge (voyez "Étape 2 : Réglage de l'heure", page 6).



1 Faites l'accord sur la station préréglée (voyez "Écoute de la radio", page 13).

2 Appuyez sur CLOCK / TIMER SET.

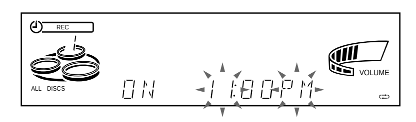
"SET (DAILY1)" s'affiche.

3 Appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "SET REC" s'affiche.



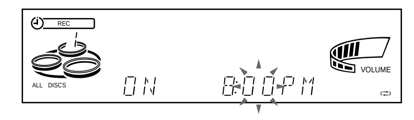
4 Appuyez sur ENTER / NEXT.

"ON" s'affiche et l'indication des heures clignote.



5 Réglez l'heure de début d'enregistrement.

Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour régler l'heure, puis appuyez sur ENTER / NEXT.
L'indication des minutes commence à clignoter.



Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER / NEXT.

"OFF" s'affiche et l'indication des heures clignote à nouveau.

6 Programmez l'heure de fin de lecture en procédant de la même manière.

Le type de minuterie ("REC") s'affiche, suivi par l'heure de début, l'heure de fin et le numéro de station préréglée, après quoi l'affichage initial réapparaît.

7 Appuyez sur ⏏ et insérez une cassette vierge dans la platine B.

8 Éteignez la chaîne.

Lorsque l'enregistrement commence, le niveau du son est au minimum.

Pour vérifier les réglages

Appuyez sur TIMER SELECT et appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner "TUNER REC", puis appuyez sur ENTER / NEXT.
Pour changer les réglages, recommencez les opérations depuis l'étape 1.

Pour annuler la minuterie

Appuyez sur TIMER SELECT et appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner "TIMER OFF", puis appuyez sur ENTER / NEXT.

Remarques

- Si la chaîne est déjà allumée à l'heure programmée, l'enregistrement ne s'effectue pas.
- Vous ne pouvez pas programmer la minuterie si les heures de début et de fin programmées sont les mêmes.
- Lorsque vous programmez la minuterie d'arrêt, l'enregistrement par minuterie n'allume pas la chaîne tant que la minuterie d'arrêt ne l'a pas éteinte.
- Vous ne pouvez pas activer l'enregistrement par minuterie et la minuterie quotidienne en même temps.

Précautions

Tension d'alimentation

Avant de brancher la chaîne, assurez-vous que sa tension d'alimentation est la même que celle du secteur.

Sécurité

- La chaîne n'est pas isolée du secteur tant qu'elle reste branchée à la prise murale (secteur), même lorsqu'elle est éteinte.
- Débranchez la chaîne de la prise murale (secteur) si vous prévoyez qu'elle ne sera pas utilisée pendant une période prolongée.
  Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez-le par la fiche. Ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Si un objet ou un liquide tombe à l'intérieur de la chaîne, débranchez-la et faites-la contrôler par un technicien qualifié avant de la réutiliser.
- Le cordon d'alimentation ne doit être remplacé que dans un centre de service après-vente qualifié.

Lieu d'installation

- Placez la chaîne dans un endroit bien aéré pour éviter toute accumulation de chaleur à l'intérieur.
- Ne placez pas la chaîne en position inclinée.
- Ne placez pas la chaîne dans un endroit :
  — extrêmement chaud ou froid ;
  — poussiéreux ou sale ;
  — très humide ;
  — soumis à des vibrations ;
  — en plein soleil.

Utilisation

- Si vous déplacez directement la chaîne d'un endroit froid à un endroit chaud, ou si vous la placez dans une pièce très humide, de l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD. Dans ce cas, la chaîne ne fonctionnera pas correctement. Retirez alors le CD et laissez la chaîne allumée pendant environ une heure pour permettre à l'humidité de s'évaporer.
- **Retirez toujours les disques avant de déplacer la chaîne.**

Pour toute question au sujet de cette chaîne ou tout problème, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.

Remarques sur les CD

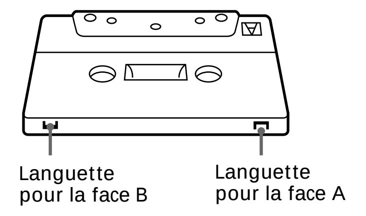
- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un chiffon de nettoyage. Essuyez-le du centre vers la périphérie.
- N'utilisez pas de solvants, tels que benzène, diluants, produits de nettoyage du commerce ou produits antistatiques en spray conçus pour les disques en vinyle (microsillons).
- N'exposez pas le CD aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur, telles que bouches d'air chaud, et ne le laissez pas dans une voiture en plein soleil.

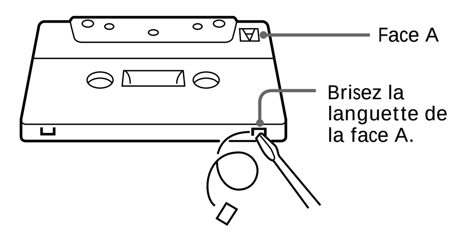
Nettoyage du coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution de détergent neutre.

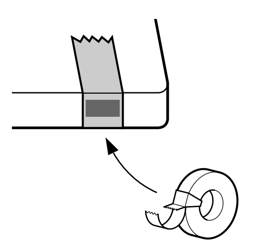
Protection des enregistrements

Pour éviter d'effacer accidentellement une cassette, brisez la languette protectrice de la face A ou B, comme illustré.





Si, par la suite, vous désirez effectuer un nouvel enregistrement sur cette cassette, recouvrez l'orifice où se trouvait la languette avec du ruban adhésif.



Avant d’insérer une cassette dans la platine-cassette

Tendez la bande. Une bande mal tendue peut se prendre dans le mécanisme de la platine et s’endommager.

Utilisation de cassette de plus de 90 minutes

La bande de ces cassettes est très élastique. Évitez de passer trop souvent entre la lecture, l’arrêt et le bobinage rapide, etc. La bande risquerait de se prendre dans le mécanisme de la platine.

Nettoyage des têtes

Nettoyez les têtes toutes les dix heures d’utilisation environ.

Des têtes sales peuvent causer :
- — une distorsion du son ;
- — une baisse du niveau sonore ;
- — des pertes de son ;
- — un effacement incomplet de la bande ;
- — une absence d’enregistrement.

Nettoyez les têtes avant d’effectuer un enregistrement important ou après avoir écouté de vieilles cassettes. Utilisez une cassette de nettoyage de type sec ou de type humide vendue séparément. Pour plus de précisions, consultez le mode d’emploi de la cassette de nettoyage.

Démagnétisation des têtes

Toutes les 20 à 30 heures d’utilisation, démagnétisez les têtes et les pièces métalliques venant en contact avec la bande à l’aide d’une cassette de démagnétisation vendue séparément. Pour plus de précisions, consultez le mode d’emploi de la cassette de démagnétisation.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez un problème avec la chaîne, utilisez ce guide pour le résoudre. Avant cela, vérifiez si la fiche du cordon d’alimentation est bien enfoncée dans la prise et si les enceintes sont bien connectées.
Si le problème persiste, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.

Généralités

L’affichage se met à clignoter dès que vous branchez le cordon d’alimentation, avant même que vous ayez allumé la chaîne (mode de démonstration).

- Appuyez sur DISPLAY / DEMO alors que la chaîne est éteinte.
  Le mode de démonstration apparaît automatiquement la première fois que vous branchez le cordon d’alimentation.
  En cas d’interruption de courant pendant plus d’une demi-journée, effectuez à nouveau les opérations suivantes :
  - — Réglage de l’heure (voyez “Étape 2 : Réglage de l’heure”, page 6)
  - — Préréglage des stations de radio (voyez “Étape 3 : Préréglage des stations de radio”, page 7)
  - — Réglages de la minuterie (voyez “Pour vous réveiller en musique”, page 27 et “Enregistrement par minuterie des émissions de radio”, page 28)

Il n’y a pas de son.

- Tournez VOLUME dans le sens des aiguilles d’une montre.
- Le casque d’écoute est branché.
- Insérez seulement la partie dénudée du cordon d’enceinte dans la prise SPEAKER. La partie en vinyle du cordon peut empêcher la connexion de bien s’effectuer.

suite page suivante

Ronflement ou parasites importants

- Il y a un téléviseur ou un magnétoscope à proximité de la chaîne. Éloignez la chaîne du téléviseur ou du magnétoscope.

"0:00" (ou "12:00AM") clignote sur l'affichage.

- Il s'est produit une coupure de courant. Réglez à nouveau l'horloge et la minuterie.

La minuterie ne fonctionne pas.

- Réglez correctement l'horloge.

"DAILY1", "DAILY2" et "REC" ne s'affichent pas lorsque vous appuyez sur TIMER SELECT.

- Réglez correctement la minuterie.
- Réglez l'horloge.

La télécommande ne fonctionne pas.

- Il y a un obstacle entre la télécommande et la chaîne.
- La télécommande n'est pas dirigée vers le capteur de la chaîne.
- Les piles sont épuisées. Remplacez-les.

Une réaction acoustique se fait entendre.

- Baissez le niveau du son.

Une irrégularité de couleur persiste sur un écran de télévision.

- Éloignez les enceintes du téléviseur.

Enceintes

Absence de son sur un canal, ou volume des canaux gauche et droit déséquilibré.

- Vérifiez les raccordements des enceintes et leur position.

Lecteur CD

Le plateau CD ne se referme pas.

- Le CD n'est pas correctement placé.

La lecture du CD ne s'effectue pas.

- Le CD ne repose pas à plat sur le plateau.
- Le CD est sale.
- Le CD est inséré avec son étiquette vers le bas.
- De la condensation s'est formée. Sortez le CD et laissez la chaîne allumée pendant environ une heure pour permettre à l'humidité de s'évaporer.

La lecture ne commence pas par la première plage.

- Le lecteur se trouve en mode de lecture programmée ou de lecture aléatoire. Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse.

"OVER" s'affiche.

- Vous avez atteint la fin du CD. Appuyez continuellement sur ◀◀ pour revenir en arrière.

Platine-cassette

L'enregistrement de la cassette est impossible.

- Il n'y a pas de cassette dans le logement.
- La languette de la cassette a été enlevée (voyez "Protection des enregistrements", page 30).
- La cassette est à la fin de la bande.

L'enregistrement et la lecture sont impossibles ou il y a une chute du niveau sonore.

- Les têtes sont sales. Nettoyez-les (voyez "Nettoyage des têtes", page 31).
- Les têtes d'enregistrement / lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voyez "Démagnétisation des têtes", page 31).

L'effacement de la bande est incomplet.

- Les têtes d'enregistrement / lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voyez "Démagnétisation des têtes", page 31).

Pleurage et scintillement excessifs, ou pertes du son.

- Les cabestans ou les galets presseurs sont sales. Nettoyez-les (voyez "Nettoyage des têtes", page 31).

Augmentation des parasites ou effacement des hautes fréquences.

- Les têtes d'enregistrement / lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voyez "Démagnétisation des têtes", page 31).

Tuner

Ronflement ou parasites importants ("TUNED" ou "STEREO" clignote sur l'affichage).

- Réglez l'antenne.
- L'intensité du signal est insuffisante. Raccordez l'antenne extérieure.

Une émission FM stéréo ne peut être reçue en stéréo.

- Appuyez sur STEREO / MONO de façon que "STEREO" s'affiche.

Pour tout problème non décrit ci-dessus, réinitialisez la chaîne de la manière suivante :

1 Débranchez le cordon d'alimentation.
2 Rebranchez le cordon d'alimentation.

La chaîne est réinitialisée sur les réglages d'usine. Tous les réglages que vous avez effectués, tels que stations préréglées, horloge et minuterie sont effacés. Vous devez les réaliser à nouveau.

Spécifications

Section amplificateur

Modèle nord-américain

Puissance de sortie efficace en continu
60 watts + 60 watts
(6 ohms à 1 kHz,
10% DHT)

Modèle européen

Puissance de sortie DIN (nominale)
40 watts + 40 watts
(6 ohms à 1 kHz, DIN)
Puissance de sortie efficace en continu (référence)
50 watts + 50 watts
(6 ohms à 1 kHz,
10% DHT)
Puissance de sortie musicale (référence)
100 watts + 100 watts
(6 ohms à 1 kHz,
10% DHT)

Autres modèles

Mesures suivantes effectuées à 110, 220 V CA
60 Hz ;
Puissance de sortie DIN (nominale)
45 watts + 45 watts
(6 ohms à 1 kHz, DIN)
Puissance de sortie efficace en continu (référence)
50 watts + 50 watts
(6 ohms à 1 kHz,
10% DHT)

Mesures suivantes effectuées à 120, 240 V CA
60 Hz ;
Puissance de sortie DIN (nominale)
50 watts + 50 watts
(6 ohms à 1 kHz, DIN)
Puissance de sortie efficace en continu (référence)
60 watts + 60 watts
(6 ohms à 1 kHz,
10% DHT)

Entrées
MD IN (prises CINCH) : tension 450 mV, impédance 47 kilohms
Sorties
MD OUT (prises CINCH) : tension 250 mV, impédance 1 kilohm
PHONES (jack stéréo) : accepte des casques de 8 ohms ou plus.
SPEAKER : accepte une impédance de 6 à 16 ohms.

Section lecteur CD

Système	Système audionumérique Compact Disc
Laser	Laser à semi-conducteur (λ = 780 nm) Durée d'émission : continue
Sortie du laser	44,6 µW* maxi. * Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif sur le capteur optique avec une ouverture de 7 mm.
Réponse en fréquence	20 Hz à 20 kHz (±0,5 dB)
Longueur d'onde	780 à 790 nm

DIGITAL OUT (OPTICAL)
(Prise à connecteur optique carré, panneau arrière)

Longueur d'onde	600 nm
Niveau de sortie	–18 dBm

Section platine-cassette

Système d'enregistrement	4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse en fréquence	40 à 13 000 Hz (±3 dB), avec une cassette Sony TYPE I
Pleurage et scintillement	±0,15% crête pondéré (CEI) 0,1% efficace pondéré (NAB) ±0,2% crête pondéré (DIN)

Section tuner

Tuner FM stéréo, superhétérodyne FM / AM

Section tuner FM

Plage d'accord	87,5 à 108,0 MHz
Antenne	Antenne à fil FM
Bornes d'antenne	75 ohms, asymétrique
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz

Section tuner AM

Plage d'accord	531 à 1 602 kHz (avec intervalle d'accord AM à 9 kHz) 530 à 1 710 kHz (avec intervalle d'accord AM à 10 kHz)
Antenne	Antenne cadre AM
Bornes d'antenne	Borne d'antenne extérieure
Fréquence intermédiaire	450 kHz

Enceintes

Modèle nord-américain

Système	Bass reflex, 2 voies
Haut-parleurs	
Haut-parleur de graves :	13 cm, type à cône
Haut-parleur d'aiguës :	5 cm, type à cône
Impédance nominale	6 ohms
Dimensions (l / h / p)	220 x 320 x 221 mm environ
Poids	3,3 kg net par enceinte environ

Modèle européen

Système	Bass reflex, 2 voies
Haut-parleurs	
Haut-parleur de graves :	13 cm, type à cône
Haut-parleur d'aiguës :	5 cm, type à cône
Impédance nominale	6 ohms
Dimensions (l / h / p)	220 x 320 x 243 mm environ
Poids	3,5 kg net par enceinte environ

Autres modèles

Système	Bass reflex, 2 voies
Haut-parleurs	
Haut-parleur de graves :	13 cm, type à cône
Haut-parleur d'aiguës :	5 cm, type à cône
Impédance nominale	6 ohms
Dimensions (l / h / p)	220 x 320 x 243 mm environ
Poids	3,5 kg net par enceinte environ

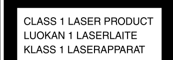
Généralités

Alimentation électrique	
Modèle européen :	230 V CA, 50 / 60 Hz
Modèle nord-américain :	120 V CA, 60 Hz
Modèle mexicain :	120 V CA, 50 / 60 Hz
Modèle australien :	240 V CA, 50 / 60 Hz
Autres modèles :	110 à 120 V ou 220 à 240 V CA, 50 / 60 Hz (réglable avec le sélecteur de tension)
Consommation électrique	
Modèles européen et nord-américain :	105 watts
Autres modèles :	115 watts
Dimensions (l / h / p), pièces saillantes et commandes comprises	280 x 320 x 400 mm environ
Poids	
Modèle nord-américain :	9 kg environ
Autres modèles :	9,2 kg environ
Accessoires fournis :	Antenne-cadre AM (1) Antenne à fil FM (1) Télécommande (1) Adaptateur de fiche (modèle pour l'Asie) (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Index

No instale la unidad en un lugar de espacio reducido, tal como en una estantería para libros o vitrina empotrada.



Esta unidad está clasificada como producto lasérico de clase 1. La marca CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte exterior trasera.

Índice

Preparativos

Operaciones básicas

El reproductor de CD

La platina de cassette

Ajuste de sonido

Otras funciones

Información adicional

Paso 1: Conexión del sistema

Realice los pasos siguientes 1 a 5 para conectar su sistema utilizando los cables y accesorios suministrados.

Antena de cuadro de AM

Antena de FM

5

Altavoz derecho

Altavoz izquierdo

2

3

1

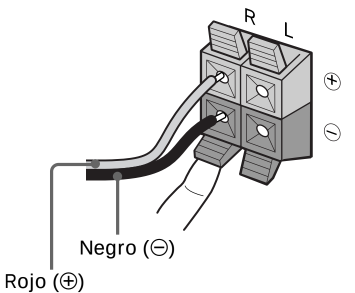
4

1 Conecte los altavoces.

Conecte los cables de los altavoces a las tomas SPEAKER del mismo color.

Mantenga los cables de los altavoces alejados de las antenas para evitar ruidos.

Inserte solamente las porción pelada.



Nota

El tipo de altavoces suministrados varía en función del modelo que usted haya adquirido (consulte “Especificaciones” en la página 34).

2 Conecte las antenas de FM / AM.

Prepare la antena de cuadro de AM, y luego conéctela.

Toma tipo Ⓐ

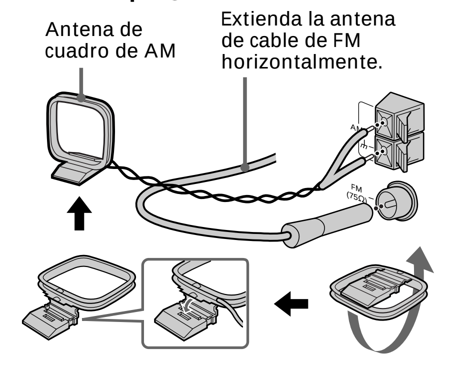
Antena de cuadro de AM

Extienda la antena de cable de FM horizontalmente.

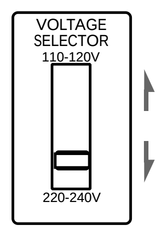
AM

FM (75Ω)

Toma tipo Ⓑ



3 Ponga el selector VOLTAGE SELECTOR en la posición que corresponda con la tensión de la red local (para los modelos con selector de voltaje).



4 Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de la pared.

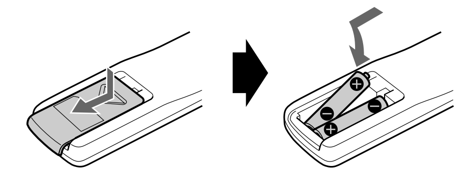
En el visualizador aparecerá la demostración.

Si la clavija de esta unidad no encaja en la toma de corriente de la pared, colóquele el adaptador de clavija suministrado (en el modelo para Asia).

5 Cuando el sistema está apagado el modo de demostración se puede desactivar presionando DISPLAY / DEMO.

El modo de demostración también se desactiva cuando pone en hora el reloj.

Introducción de dos pilas tamaño AAA (R03) en el telemando



Observación

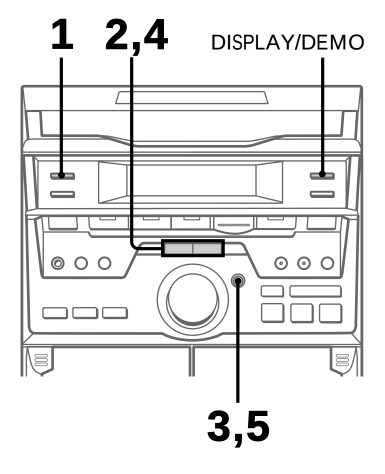
Utilizando el telemando normalmente, las pilas durarán unos seis meses. Cuando el sistema no responda a los comandos del telemando, cambie las pilas por otras nuevas.

Nota

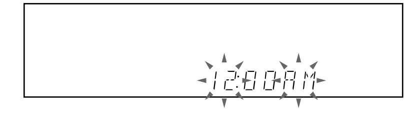
Cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo, retire las pilas para evitar posibles fugas de su líquido y los daños que podría causar.

Paso 2: Puesta en hora del reloj

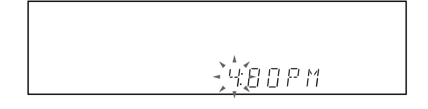
Para poder utilizar las funciones del temporizador deberá antes poner en hora el reloj.
La hora podrá ponerla estando apagado el sistema.
Los modelos para Europa emplean el reloj del sistema de 24 horas.
Los otros modelos emplean el sistema de 12 horas (AM / PM).
Para representar las ilustraciones se utiliza el modelo de 12 horas.



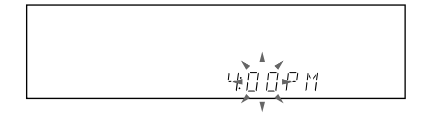
1 Presione CLOCK / TIMER SET.
La indicación de la hora parpadeará.



2 Presione repetidamente ⏮ o ⏭ para poner la hora.



3 Presione ENTER / NEXT.
La indicación de los minutos parpadeará.



4 Presione repetidamente ⏮ o ⏭ para poner los minutos.

5 Presione ENTER / NEXT.
El reloj comenzará a funcionar.

Para cambiar la hora

También puede cambiar la hora con el sistema encendido.

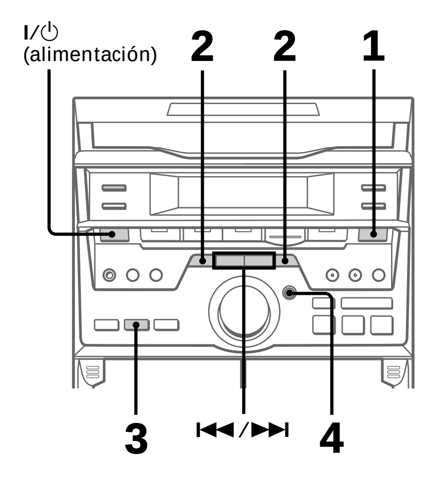
1. Presione CLOCK / TIMER SET.
2. Presione repetidamente ⏮ o ⏭ hasta que aparezca “SET CLOCK”, luego presione ENTER / NEXT.
3. Repita los pasos 2 a 5 en “Puesta en hora del reloj”.

Observaciones

- Si comete un error, vuelva a comenzar desde el paso 1.
- Al poner en hora el reloj se desactiva el modo de demostración.
  Si quiere visualizar el modo de demostración, presione DISPLAY / DEMO cuando el sistema esté apagado.

Paso 3: Presintonización de emisoras de radio

Puede presintonizar hasta 30 emisoras, 20 de FM y 10 de AM.



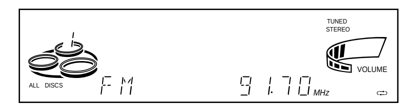
1 Presione repetidamente TUNER/ BAND hasta que la banda que desee aparezca en el visualizador.

Cada vez que presione este botón la banda cambiará de la siguiente forma:

FM ←→ AM

2 Mantenga presionado – o + hasta que la indicación de frecuencia comience a cambiar automáticamente, luego suéltelo.

La exploración parará cuando el sistema sintonice una emisora. Aparecerán "TUNED" y "STEREO" (para un programa en estéreo).



3 Presione TUNER MEMORY.

En el visualizador parpadeará un número de presintonía.



Número de presintonía.

4 Presione ENTER / NEXT.

La emisora se memorizará.

5 Repita los pasos 1 a 4 para memorizar otras emisoras.

Para sintonizar una emisora de señal débil

Cuando la sintonización automática se salte la emisora que desee sintonizar, presione repetidamente – o + en el paso 2 para sintonizarla manualmente.

Para poner otra emisora en un número de presintonía existente

Comience otra vez desde el paso 1. Después del paso 3, presione repetidamente ⏮ o ⏭ para seleccionar el número de presintonía en el que quiera memorizar la emisora.

continúa

Para borrar un número de presintonía

1 Mantenga presionado TUNER MEMORY hasta que el número de presintonía parpadee en el visualizador.

2 Presione repetidamente ⏮ o ⏭ para seleccionar el número de presintonía que quiera borrar.
Si quiere borrar todos los números de presintonías, seleccione "ALL ERASE".

3 Presione ENTER / NEXT.

Cuando borre un número de presintonía, el número total de emisoras presintonizadas disminuirá en uno.
Puede añadir un número de presintonía nuevo después del último número de presintonía.

Para cambiar el intervalo de sintonía de AM
(para los modelos que tienen conmutador AM TUNING STEP en el panel posterior)

El intervalo de sintonía de AM es preajustado en fábrica en pasos de 9 kHz (10 kHz para algunas zonas). Para cambiar el intervalo de sintonía de AM, apague el sistema y ponga el conmutador AM TUNING STEP del panel posterior a 10 kHz (ó 9 kHz). Luego encienda el sistema otra vez. Cuando cambie el intervalo, se borrarán todas las emisoras presintonizadas.

Observación

Las emisoras presintonizadas se mantendrán en la memoria durante medio día aunque desenchufe el cable de alimentación u ocurra un corte en el suministro de corriente.

Conexión de componentes de AV opcionales

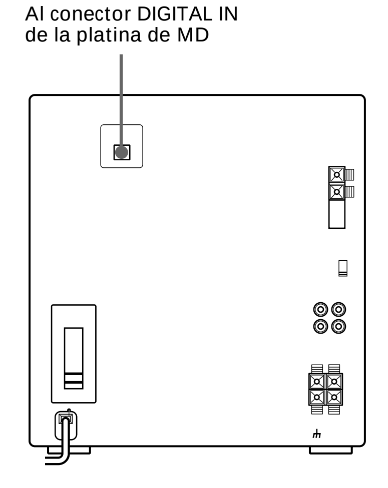
Para disfrutar más del sistema, puede conectar componentes opcionales. Consulte las instrucciones de cada componente.

Conexión de componentes de audio

Seleccione una de las dos conexiones siguientes dependiendo del equipo que vaya a conectar y del método de grabación.

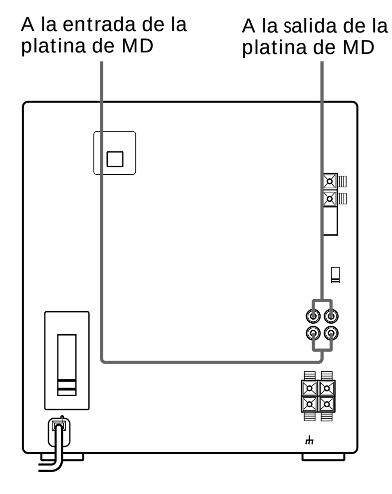
Para conectar una platina de MD para grabación digital

Puede grabar desde el reproductor de CD en la platina de MD digitalmente conectándolos con un cable óptico (no suministrado).



Para conectar una platina de MD para grabación analógica

Asegúrese de hacer coincidir el color de los enchufes con el de los conectores. Para escuchar el sonido de la platina de MD conectada, presione repetidamente FUNCTION hasta que aparezca “MD”.



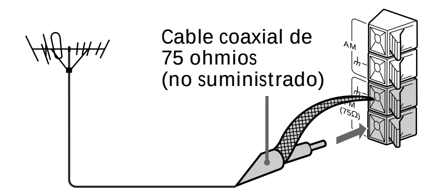
Conexión de las antenas exteriores

Conecte la antena exterior para mejorar la recepción.

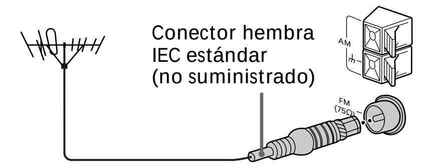
Antena de FM

Conecte la antena exterior de FM opcional. También puede utilizar una antena de televisión en su lugar.

Toma tipo Ⓐ



Toma tipo Ⓑ



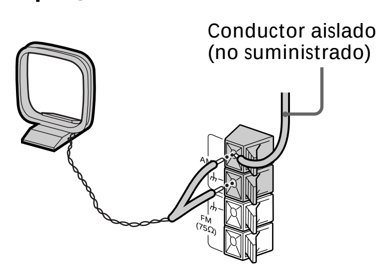
continúa

Conexión de las antenas exteriores (continuación)

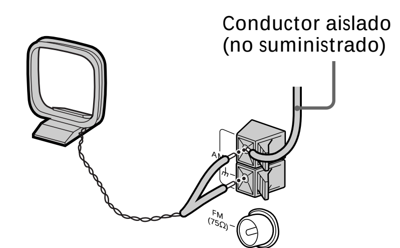
Antena de AM

Conecte un conductor aislado de 6 a 15 metros al terminal de antena AM.
Deje conectada la antena de cuadro de AM suministrada.

Toma tipo Ⓐ



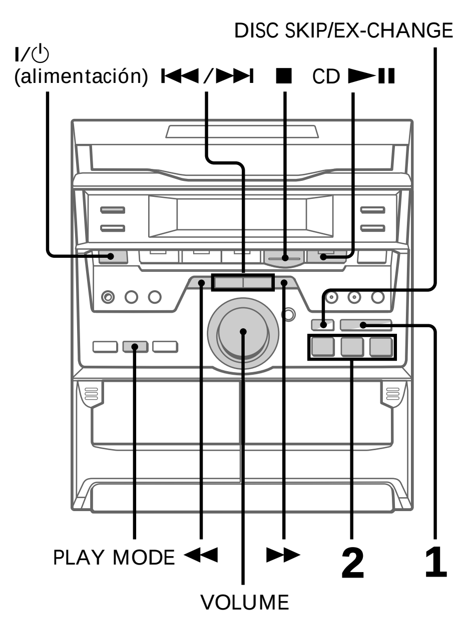
Toma tipo Ⓑ

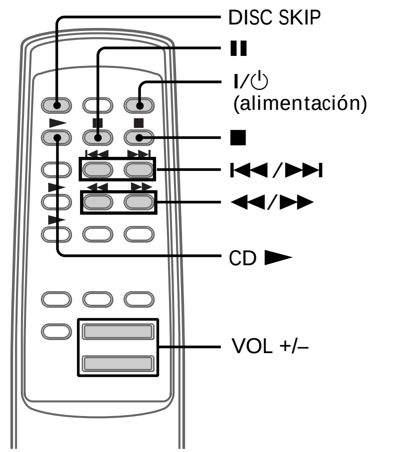


Reproducción de un CD

— Reproducción normal

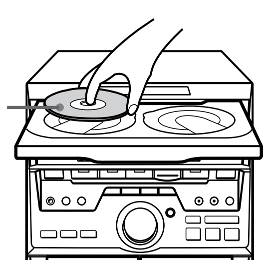
Puede reproducir hasta 3 discos seguidos.





1 Presione ⏏ OPEN / CLOSE y ponga uno o dos discos en la bandeja de discos.

Si el disco no está debidamente puesto, el sistema no lo reconocerá.



Con la etiqueta hacia arriba. Cuando reproduzca un CD sencillo, póngalo en el círculo interior de la bandeja.

Para poner un tercer disco, presione DISC SKIP / EX-CHANGE para girar la bandeja de discos.

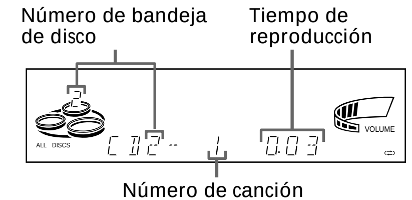
2 Presione uno de los botones DISC 1 – 3.

La bandeja de discos se cerrará y la reproducción comenzará.

Si presiona CD ►II (o CD ► en el telemando) cuando la bandeja de discos esté cerrada, la reproducción empezará por el disco cargado en la bandeja cuyo número esté visualizado.

Número de bandeja de disco

Tiempo de reproducción



Número de canción

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Presione ■.
hacer una pausa	Presione CD ►II (o II en el telemando). Vuelva a presionar para reanudar la reproducción.
ir a la siguiente canción o volver al principio de la actual	Durante el modo de reproducción o pausa, presione ►►I (para avanzar) o I◄◄ (para retroceder).
encontrar un punto en una canción	Mantenga presionado ►► o ◄◄ durante la reproducción y suéltelo en el punto deseado.
seleccionar un CD en el modo de parada	Presione DISC 1 – 3 o DISC SKIP / EX-CHANGE.
reproducir sólo el CD seleccionado	Presione repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca “1 DISC”.
reproducir todos los discos	Presione repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca “ALL DISCS”.
retirar el CD	Presione ⏏ OPEN / CLOSE.
cambiar los discos durante la reproducción	Presione DISC SKIP / EX-CHANGE.
ajustar el volumen	Gire VOLUME (o presione VOL + / – en el telemando).

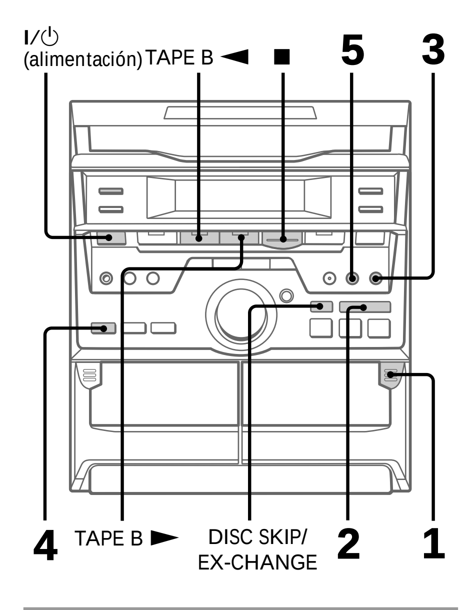
Observaciones

- Si presiona CD ►II cuando esté apagado el sistema, éste se encenderá automáticamente, y si hay un CD en la bandeja, comenzará la reproducción (Reproducción con un solo toque).
- Puede cambiar de otra fuente al reproductor de CD y comenzar a reproducir un CD presionando solamente CD ►II o los botones DISC 1 – 3 (Selección automática de fuente).
- Si no hay ningún CD en la bandeja, en el visualizador aparecerá “CD NO DISC”.

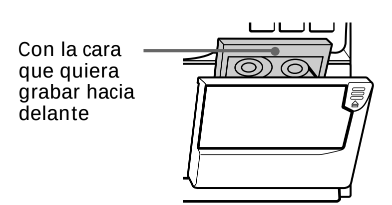
Grabación de un CD

— *Grabación sincronizada de CD*

El botón CD SYNC le permite grabar fácilmente desde un CD a una cinta. Puede utilizar una cinta TYPE I (normal).



1 Presione ≙ e inserte una cinta en blanco en la platina B.



2 Presione ▲ OPEN / CLOSE y ponga un CD en la bandeja de disco.

Luego presione otra vez para cerrar la bandeja de disco.
Si el número de disco que quiere grabar no está visualizado, presione repetidamente DISC SKIP / EX-CHANGE para que aparezca.



3 Presione CD SYNC.

La platina B se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD se pondrá en espera de reproducción. El indicador en TAPE B ► (para la cara frontal) se encenderá.

4 Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ⇄ y grabar sólo en una cara.
Seleccione ⟲ (o RELAY) para grabar en ambas caras.

5 Presione PAUSE.

Comenzará la grabación.

Para parar la grabación

Presione ■.

Observaciones

• Si quiere grabar en la cara posterior, presione TAPE B ◄ para encender su indicador después de presionar CD SYNC en el paso 3.
• Cuando vaya a grabar en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara frontal. Si empieza por la cara posterior, la grabación se parará al final de la cara posterior.

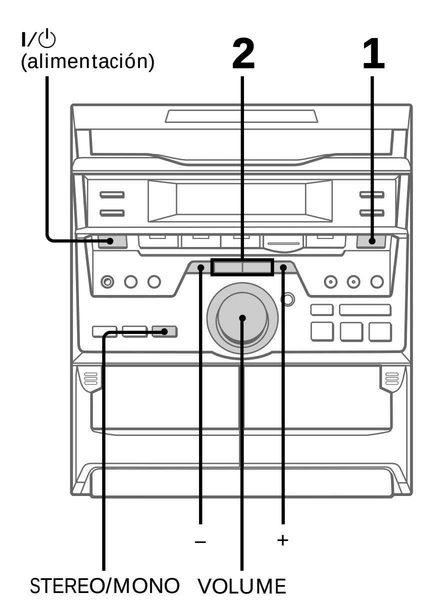
Nota

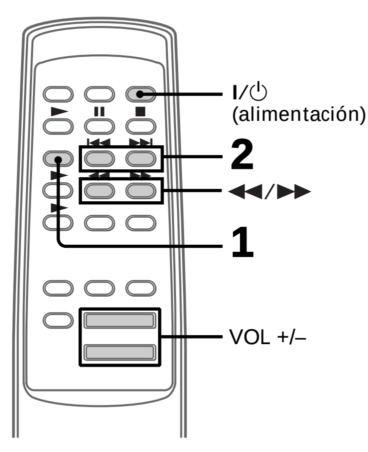
Durante la grabación no podrá escuchar otras fuentes.

Escucha de la radio

— Presintonización

Presintonice emisoras de radio en la memoria del sintonizador primero (consulte “Paso 3: Presintonización de emisoras de radio” en la página 7).





1 Presione repetidamente TUNER/ BAND hasta que la banda que desee aparezca en el visualizador.

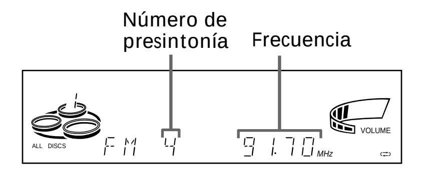
Cada vez que presione este botón la banda cambiará de la siguiente forma:

FM ←→ AM

2 Presione repetidamente ⏮ o ⏭ para sintonizar la emisora presintonizada que desee.

Presione ⏮ para números de presintonía más bajos.

Presione ⏭ para números de presintonía más altos.



Para	Haga lo siguiente
apagar la radio	Presione I/⏻ (alimentación).
ajustar el volumen	Gire VOLUME (o presione VOL +/– en el telemando).

Para escuchar emisoras de radio no presintonizadas

Sintonización automática

Mantenga presionado – o + (◀◀/▶▶ en el telemando) en el paso 2 hasta que la indicación de frecuencia comience a cambiar, luego suéltelo.

Sintonización manual

Presione repetidamente – o + (◀◀/▶▶ en el telemando) en el paso 2 para sintonizar la emisora.

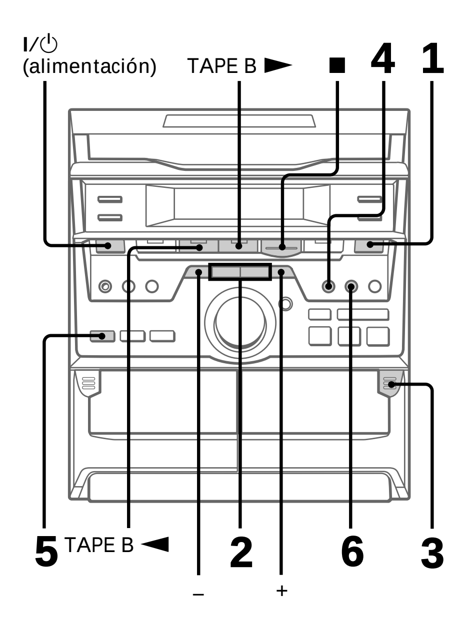
continúa

Observaciones

- Si presiona TUNER/BAND cuando esté apagado el sistema, éste se encenderá automáticamente y sintonizará la última emisora recibida (Reproducción con un solo toque).
- Puede cambiar de otra fuente a la radio presionando solamente TUNER/BAND (Selección automática de fuente).
- Cuando un programa de FM tenga ruidos, presione STEREO/MONO para que aparezca “MONO” en el visualizador. No habrá efecto estéreo, pero mejorará la recepción. Vuelva a presionar el botón para recuperar el efecto estéreo.
- Para mejorar la recepción de las emisiones, reoriente las antenas suministradas.

Grabación de la radio

Puede grabar programas de radio en una cinta invocando una emisora presintonizada. Puede utilizar cintas TYPE I (normal).

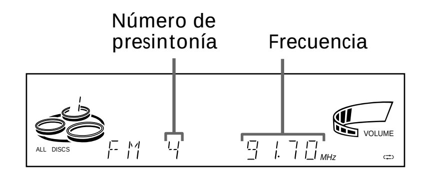


1 Presione TUNER/BAND para seleccionar la banda que desee.

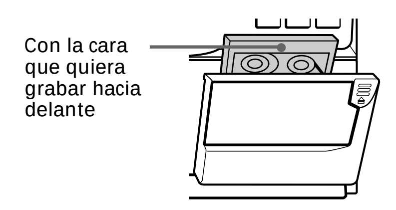
2 Presione repetidamente ⏮ o ⏭ para sintonizar la emisora presintonizada que desee.

Presione ⏮ para números de presintonía más bajos.

Presione ⏭ para números de presintonía más altos.



3 Presione ≙ e inserte una cinta en blanco en la platina B.



4 Presione REC.

La platina B se pondrá en espera de grabación.
El indicador en TAPE B ► (para la cara frontal) se encenderá.

5 Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ⇄ y grabar sólo en una cara.
Seleccione ⟲ (o RELAY) para grabar en ambas caras.

6 Presione PAUSE.

Comenzará la grabación.

Para parar la grabación

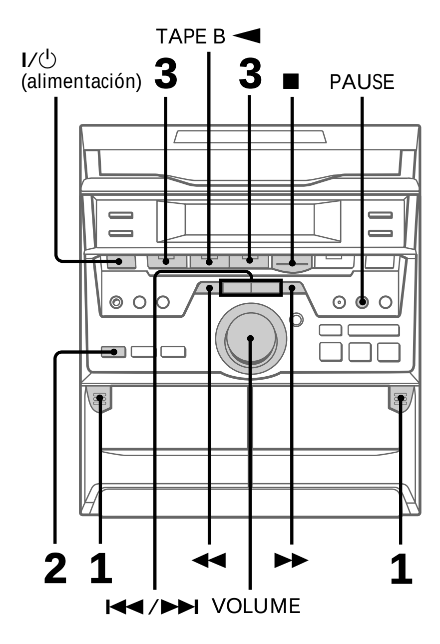
Presione ■.

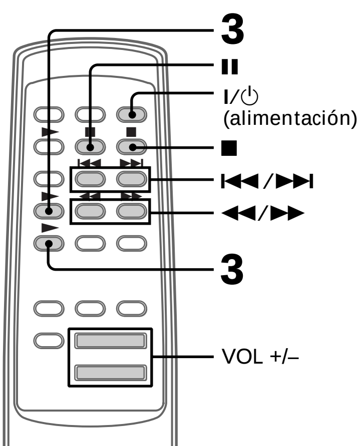
Observaciones

- Si quiere grabar en la cara posterior, presione TAPE B ◄ para encender su indicador después de presionar REC en el paso 4.
- Cuando vaya a grabar en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara frontal. Si empieza por la cara posterior, la grabación se parará al final de la cara posterior.
- Para grabar una emisora que no esté presintonizada, utilice – y + (◄◄/►► en el telemando) en el paso 2 para sintonizar la emisora que desee.
- Si se oye ruido mientras graba de la radio, mueva la antena de la banda respectiva para reducirlo.

Reproducción de una cinta

Puede utilizar una cinta TYPE I (normal).
Para seleccionar la platina A o B, presione DECK A ► o DECK B ► en el telemando.



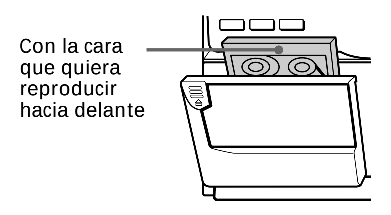


continúa

1 Presione ≙ e inserte una cinta grabada en la platina A o B.

La cara posterior sólo podrá reproducirla en la platina B.

Si utiliza la platina A, vaya al paso 3.



2 Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ⇄ y reproducir una sola cara. Seleccione ⟲* para reproducir ambas caras.

Para reproducir ambas platinas en sucesión, seleccione RELAY (reproducción con relevo).**

3 Presione TAPE A ► o TAPE B ► (DECK A ► o DECK B ► en el telemando).

Presione TAPE B ◄ (DECK B ► otra vez en el telemando) para reproducir la cara posterior.

La cinta comenzará a reproducirse.

* La platina se parará automáticamente después de reproducir 5 veces la secuencia (platina B solamente).

**Para disfrutar de la reproducción con relevo, la cinta en la platina A deberá estar siempre en la cara frontal.
Si la cinta en la platina A está en la cara posterior, solamente la cinta en la platina B repetirá la reproducción de ambas caras.

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Presione ■.
hacer una pausa	Presione PAUSE (o ❚❚ en el telemando). Vuelva a presionarlo para reanudar la reproducción.
avanzar rápidamente	Presione ►►.
rebobinar	Presione ◄◄.
retirar la cinta	Presione ≙.
ajustar el volumen	Gire VOLUME (o presione VOL +/– en el telemando).

Observaciones

- Si presiona TAPE A ►, TAPE B ► o TAPE B ◄ cuando el sistema esté apagado, éste se encenderá automáticamente y si hay una cinta en la platina comenzará la reproducción (Reproducción con un solo toque).
- Puede cambiar de otra fuente a la platina de cassette simplemente presionando TAPE A ►, TAPE B ► o TAPE B ◄ (Selección automática de fuente).

Para buscar el principio de la canción actual o de la siguiente (AMS*)

Para avanzar

Presione ►►❙ durante la reproducción cuando el indicador ► esté encendido.

Aparecerá “TAPE A (o TAPE B) >>> +1”.

Presione ❙◄◄** durante la reproducción cuando el indicador ◄ esté encendido. Aparecerá “TAPE B <<< +1”.

Para retroceder

Presione ❙◄◄ durante la reproducción cuando el indicador ► esté encendido.

Aparecerá “TAPE A (o TAPE B) <<< –1”.

Presione ►►❙** durante la reproducción cuando el indicador ◄ esté encendido. Aparecerá “TAPE B >>> –1”.

* Sensor automático de música

**Platina B solamente

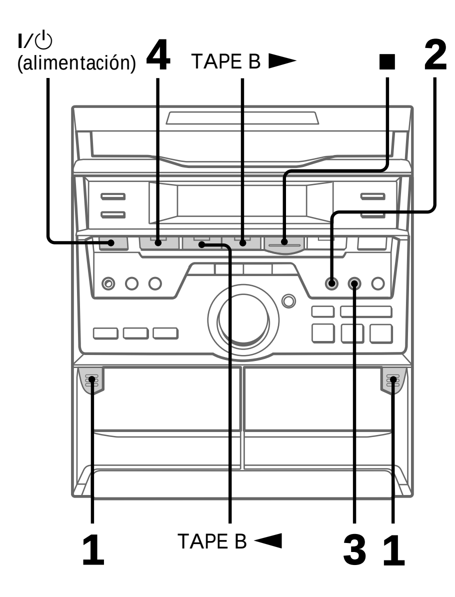
Nota

La función AMS podrá no funcionar correctamente en las siguiente circunstancias:

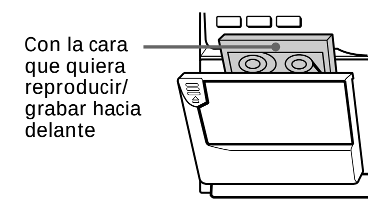
– Cuando la porción sin grabar entre canciones sea de menos de 4 segundos de duración.
– Si la información grabada en los canales derecho e izquierdo es completamente diferente.
– Cuando haya porciones continuas de sonido con nivel o frecuencia extremadamente bajo (como los de un saxofón baritono).
– Cuando el sistema esté colocado cerca de un televisor. (En este caso, aleje más el sistema del televisor o apague el televisor.)

Grabación de una cinta

Puede utilizar una cinta TYPE I (normal).



1 Presione ≜ e inserte una cinta grabada en la platina A y una cinta en blanco en la platina B.



2 Presione REC.

La platina B se podrá en espera de grabación.

El indicador en TAPE B ► (para la cara frontal) se encenderá.

3 Presione PAUSE.

Comenzará la grabación.

4 Presione TAPE A ►.

Para parar la grabación

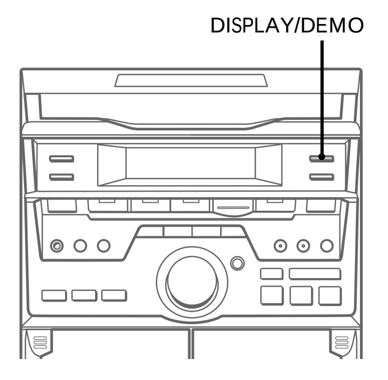
Presione ■.

Observación

Si quiere comenzar a grabar por la cara posterior, presione TAPE B ◄ para que se encienda su indicador después de presionar REC en el paso 2.

Utilización del visualizador de CD

Puede ver el tiempo que queda de la canción actual.



➡ Presione DISPLAY / DEMO durante la reproducción.

Cada vez que presione el botón durante la reproducción normal, el visualizador cambiará de la siguiente forma:

→ Tiempo de reproducción de la canción actual

↓

Tiempo restante de la canción actual

↓

Número de disco de la canción actual y "PLAY".

↓

Visualización de la hora (durante unos 10 segundos)

↓

Nombre de efecto o "FLAT"

↓

Nombre de patrón de visualización del analizador de espectro

Observación

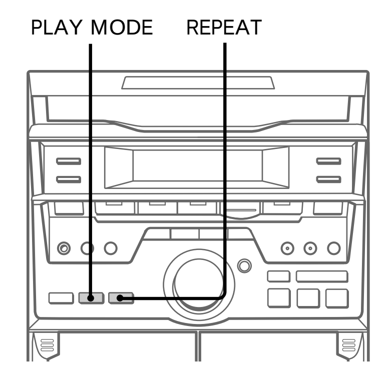
El tiempo de reproducción total y el número de canciones del CD se visualizarán en el modo de parada.

Si presiona DISPLAY / DEMO en el modo de parada, aparecerá la visualización del reloj durante unos 10 segundos, luego el visualizador retornará a la indicación previa.

Reproducción repetida de canciones de CD

— *Reproducción repetida*

Esta función le permite repetir un disco o todos los discos en reproducción normal, aleatoria y programada.



➡ Presione REPEAT durante la reproducción hasta que aparezca "REPEAT" en el visualizador.

Comenzará la reproducción repetida. Realice el proceso siguiente para cambiar el modo de repetición.

Para repetir	Presione
todas las canciones del disco actual	repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca "1 DISC" en el visualizador.
todas las canciones de todos los discos	repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca "ALL DISCS" en el visualizador.
sólo una canción	repetidamente REPEAT hasta que aparezca "REPEAT 1" en el visualizador mientras se esté reproduciendo al canción que quiera repetir.

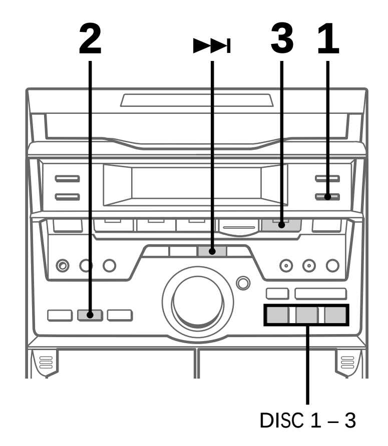
Para cancelar la reproducción repetida

Presione REPEAT para que "REPEAT" o "REPEAT 1" desaparezca del visualizador.

Reproducción de canciones de CD en orden arbitrario

— *Reproducción aleatoria*

Puede reproducir todas las canciones de un disco o todos los discos en orden aleatorio.



1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que aparezca “CD” en el visualizador, luego ponga discos en la bandeja de discos.

2 Presione repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca “1 DISC SHUFFLE” o “ALL DISCS SHUFFLE” en el visualizador.

“ALL DISCS” reproduce aleatoriamente todos los discos de la bandeja. “1 DISC” reproduce aleatoriamente el disco cuyo número de bandeja de disco esté visualizado.

3 Presione CD ▶II.

Aparecerá “⤾” y luego se reproducirán todas las canciones en orden aleatorio.

Para cancelar la reproducción aleatoria

Presione repetidamente PLAY MODE hasta que “SHUFFLE” o “PROGRAM” desaparezca del visualizador. Las canciones continuarán reproduciéndose en su orden original.

Para seleccionar un CD deseado

Presione DISC 1 – 3.

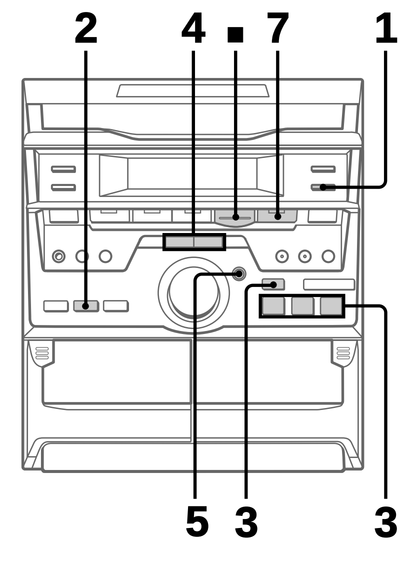
Observaciones

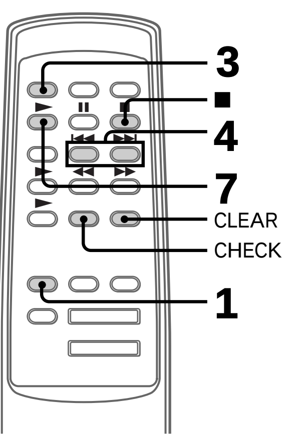
- Puede comenzar la reproducción aleatoria durante la reproducción normal presionando repetidamente PLAY MODE hasta seleccionar “SHUFFLE”.
- Para saltar una canción, presione ▶▶I.

Programación de canciones de CD

— *Reproducción programada*

Puede hacer un programa de hasta 32 canciones de entre todos los discos en el orden que quiera reproducirlas.



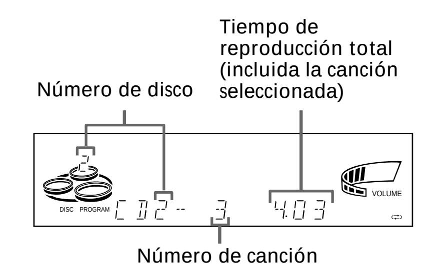


1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que aparezca "CD" en el visualizador, luego ponga coloque discos en la bandeja de discos.

2 Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "PROGRAM" aparezca en el visualizador.

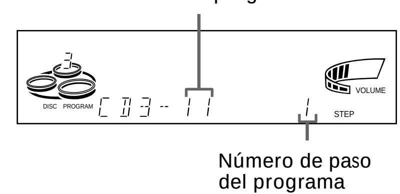
3 Presione uno de los botones DISC 1 – 3 o repetidamente DISC SKIP / EX-CHANGE para seleccionar un CD.

4 Presione repetidamente ⏮ o ⏭ hasta que aparezca la canción deseada en el visualizador.



5 Presione ENTER / NEXT.

La canción se habrá programado y aparecerá el número de paso del programa.



6 Para programar canciones adicionales, repita los pasos 3 a 5.

Cuando seleccione otras canciones del mismo disco, omita el paso 3.

7 Presione CD ►II (o CD ► en el telemando).

Se reproducirán todas las canciones en el orden que las haya seleccionado.

Para cancelar la reproducción programada

Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "PROGRAM" o "SHUFFLE" desaparezca del visualizador.

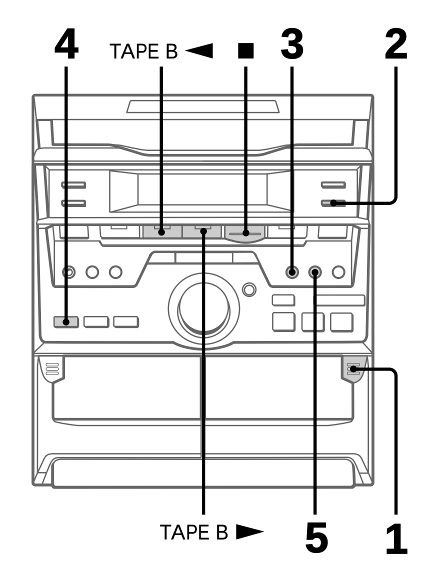
Para	Presione
comprobar el programa	repetidamente CHECK en el telemando. Después de la última canción aparecerá "CHECK END".
borrar la última canción del programa	CLEAR en el telemando en el modo de parada.
borrar una canción específica	repetidamente CHECK en el telemando hasta que aparezca el número de la canción que quiera borrar, y luego presione CLEAR.
añadir una canción al programa	**1** Seleccione una bandeja de disco con un botón DISC 1 – 3. **2** Seleccione una canción presionando repetidamente I◄◄ o ►►I. **3** Presione ENTER / NEXT.
borrar todo el programa	■ una vez en el modo de parada o dos veces durante la reproducción.

Observaciones

- El programa que haya hecho permanecerá en la memoria del reproductor de CD incluso después de haberse reproducido. Presione CD ►II para reproducir el mismo programa otra vez.
- Si durante la programación apareciera "--.--" en lugar del tiempo de reproducción total, significará:
  – que ha programado una canción cuyo número es superior a 20, o
  – que el tiempo de reproducción total programado excede los 100 minutos.

Grabación en una cinta manualmente

Puede grabar de un CD, de una cinta o de la radio de la forma que quiera. Por ejemplo, puede grabar sólo las canciones que quiera o grabar desde la mitad de la cinta.



1 Presione ≙ e inserte una cinta en blanco en la platina B.

2 Presione repetidamente FUNCTION hasta que aparezca la fuente de la que quiera grabar (por ejemplo, CD).

3 Presione REC.
La platina B se pondrá en espera de grabación.
El indicador en TAPE B ► (para la cara frontal) se encenderá.

4 Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ⇄ y grabar sólo en una cara.
Seleccione ⟲ (o RELAY) para grabar en ambas caras.

5 Presione PAUSE.
Comenzará la grabación.

6 Comience a reproducir la fuente a grabar.

Para	Presione
parar la grabación	■.
hacer una pausa	PAUSE.

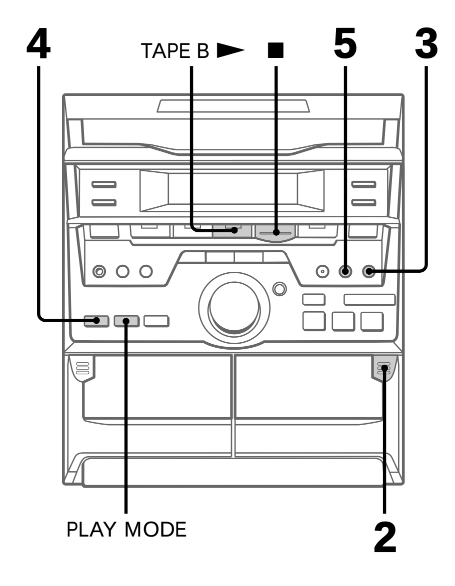
Observación

Si quiere grabar en la cara posterior, presione TAPE B ◄ para que se encienda su indicador después de presionar REC en el paso 3.

Grabación de CDs especificando el orden de las canciones

— *Edición programada*

Puede grabar canciones de todos los discos en el orden que quiera. Al hacer la programación, asegúrese de que el tiempo de grabación para cada cara no exceda el tiempo de reproducción de las mismas.



1 Siga los pasos 1 a 6 en "Programación de canciones de CD" (consulte la página 20).

2 Presione ⏏ e inserte una cinta en blanco en la platina B.

3 Presione CD SYNC.
La platina B se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD se pondrá en espera de reproducción.
El indicador en TAPE B ► (para la cara frontal) se encenderá.

4 Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ⇄ y grabar sólo en una cara.
Seleccione ⟲ (o RELAY) para grabar en ambas caras.

5 Presione PAUSE.
Comenzará la grabación.

Para parar la grabación

Presione ■.

Para cancelar la edición programada

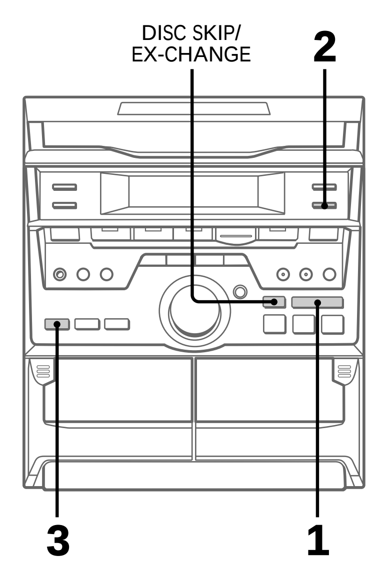
Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "PROGRAM" o "SHUFFLE" desaparezca del visualizador.

continúa

Selección automática de duración de la cinta

— Edición con selección de cinta

Puede comprobar la duración de cinta más apropiada para grabar un disco. Tenga en cuenta que no podrá utilizar la edición con selección de cinta con discos que contengan más de 20 canciones.



1 Ponga un disco en la bandeja de discos.

Si el número de disco que quiere grabar no está visualizado, presione repetidamente DISC SKIP / EX-CHANGE para que aparezca.

2 Presione repetidamente FUNCTION hasta que aparezca “CD” en el visualizador.

3 Presione EDIT una vez para que “EDIT” parpadee.

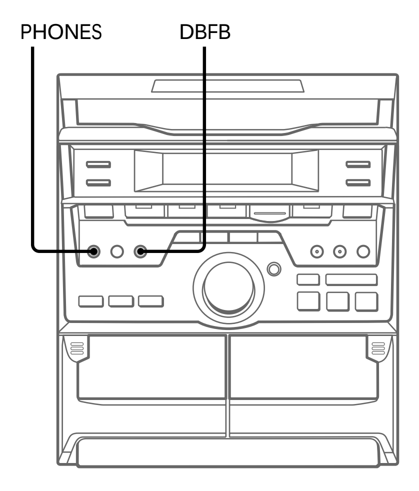
Aparecerá la duración de cinta necesaria para el CD seleccionado actualmente, seguida del tiempo de reproducción total para las caras A y B respectivamente.

Nota

Esta función no podrá utilizarla después de hacer la programación.
Para poder utilizar esta función, primero deberá borrar el programa (consulte “Para borrar todo el programa” en la tabla de la página 21).

Ajuste del sonido

Puede reforzar los graves y escuchar con auriculares.



Para reforzar los graves (DBFB)

Presione DBFB*.
"DBFB ◣\\\\\\ " aparecerá en el visualizador.
Para cancelar DBFB, presione DBFB de forma que "DBFB ◣\\\\\\ " desaparezca del visualizador.

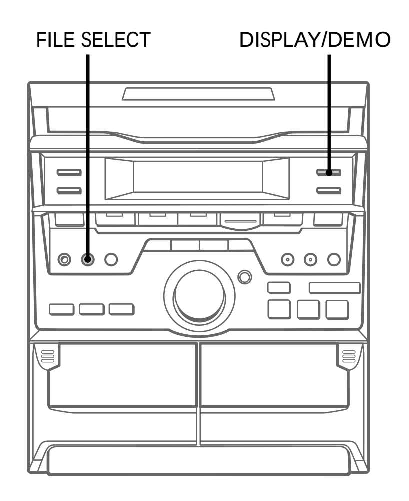
* DBFB = Dynamic Bass Feedback (Realimentación de graves dinámicos)

Para escuchar con auriculares

Conecte los auriculares a la toma PHONES. No saldrá sonido por los altavoces.

Selección del énfasis de audio

El menú de énfasis de audio le permite seleccionar las características sonoras de acuerdo con el sonido que esté escuchando.



➡ Presione repetidamente FILE SELECT hasta que el efecto deseado (ROCK, POP o DANCE) aparezca en el visualizador.

Para cancelar el efecto

Presione repetidamente FILE SELECT hasta que "FLAT" aparezca en el visualizador.

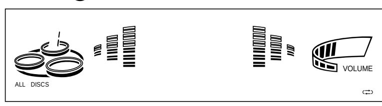
continúa

Selección del énfasis de audio (continuación)

Para cambiar la visualización del analizador de espectro

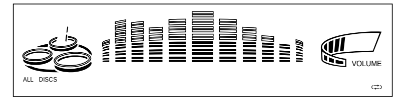
Presione repetidamente DISPLAY / DEMO para seleccionar una de las visualizaciones de abajo.





(Cambia con la música)

Patrón ②



Nota

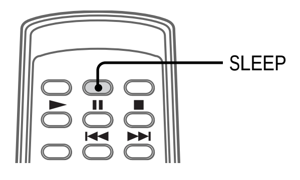
La visualización del analizador de espectro cambiará cada vez que usted se mueva por la visualización de información (por ejemplo, función → reloj → efecto).

Otras funciones

Para acostarse con música

— Cronodesconectador

Puede preparar el sistema para que se apague a la hora preajustada, para dormirse escuchando música. El tiempo de desconexión puede programarse en pasos de 10 minutos.



➡ Presione SLEEP.

Cada vez que presione el botón, la visualización de los minutos (la hora de desconexión) cambiará de la siguiente forma:

AUTO → 90min → 80min → 70min → ··· → 10min → OFF → AUTO ···

Cuando elija "AUTO"

El sistema se apagará cuando termine la reproducción del CD o cinta actual (hasta un total de 100 minutos).

Para comprobar el tiempo que queda

Presione SLEEP una vez.

Para cambiar el tiempo de desconexión

Seleccione el tiempo que quiera presionando SLEEP.

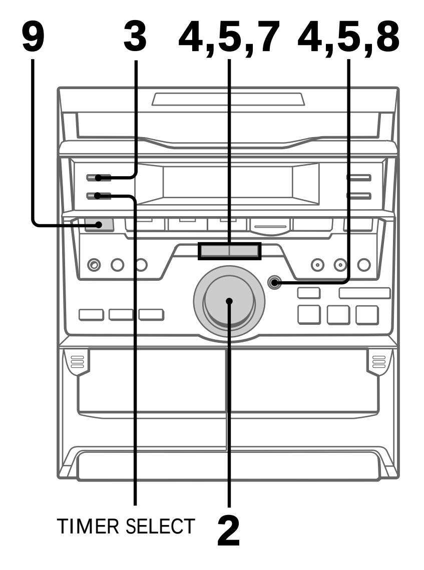
Para cancelar la función del cronodesconectador

Presione repetidamente SLEEP hasta que aparezca "OFF".

Para despertarse con música

— *Temporizador diario*

Puede despertarse con música todos los días a una hora preajustada. Asegúrese de que ha puesto el reloj en hora (consulte “Paso 2: Puesta en hora del reloj” en la pagina 6).
Para representar las ilustraciones se utiliza el modelo del sistema de 12 horas.



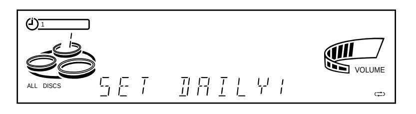
1 Prepare la fuente de sonido que quiera reproducir.

- CD: Ponga un CD. Para empezar por una canción específica, haga un programa (consulte “Programación de canciones de CD” en la página 20).
- Cinta: Inserte una cinta con la cara que quiera reproducir mirando hacia delante.
- Radio: Sintonice la emisora presintonizada que quiera (consulte “Paso 3: Presintonización de emisoras de radio” en la página 7).

2 Gire VOLUME para ajustar el volumen.

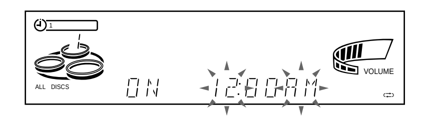
3 Presione CLOCK / TIME SET.

Aparecerá “SET (DAILY1)”.



4 Presione ⏮ o ⏭ para seleccionar DAILY 1 ó 2, luego presione ENTER / NEXT.

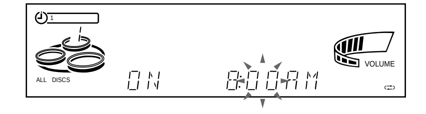
Aparecerá “ON” y los dígitos de la hora parpadearán en el visualizador.



5 Ponga la hora a la que quiera despertarse.

Presione repetidamente ⏮ o ⏭ para poner la hora, luego presione ENTER / NEXT.

La indicación de los minutos comenzará a parpadear.



Presione repetidamente ⏮ o ⏭ para poner los minutos, después presione ENTER / NEXT.

Aparecerá “OFF” y la indicación de la hora parpadeará otra vez.

6 Ponga la hora a la que quiera que se apague siguiendo el procedimiento de arriba.

continúa

Para despertarse con música (continuación)

7 Presione repetidamente ⏮ o ⏭ hasta que aparezca la fuente de música que quiera.

La indicación cambiará de la siguiente forma:

→ TUNER ←→ CD PLAY ←→ TAPE PLAY ←

8 Presione ENTER / NEXT.

Aparecerá el tipo de temporizador (“DAILY1” o “DAILY2”), seguido de la hora de inicio, la hora de parada y la fuente de música, luego aparecerá la visualización original.

9 Apague el sistema.

Para comprobar los ajustes

Presione TIMER SELECT y presione ⏮ o ⏭ para seleccionar el modo respectivo (“DAILY1” o “DAILY2), luego presione ENTER / NEXT.
Para cambiar los ajustes, comience otra vez por el paso 1.

Para cancelar la operación del temporizador

Presione TIMER SELECT y presione ⏮ o ⏭ para seleccionar “TIMER OFF”, luego presione ENTER / NEXT.

Observación

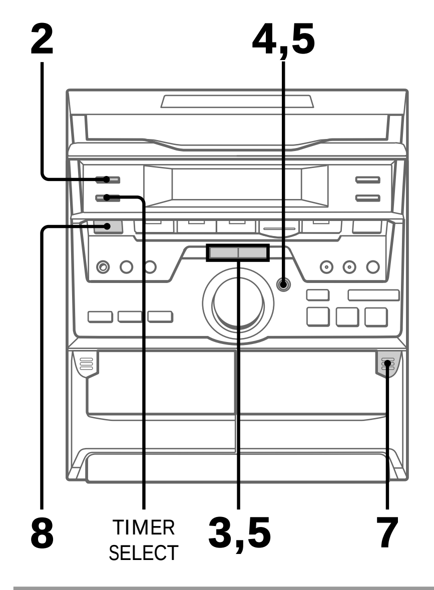
El sistema se encenderá 15 segundos antes de la hora preajustada.

Notas

- No podrá ajustar el temporizador si las horas de conexión y desconexión con temporizador son las mismas.
- Cuando ponga el cronodesconectador, el temporizador diario no encenderá el sistema hasta que el cronodesconectador lo apague.
- No podrá activar el temporizador diario y la grabación con temporizador a la misma hora.

Grabación con temporizador de programas de radio

Para grabar con temporizador, deberá presintonizar la emisora de radio (consulte “Paso 3: Presintonización de emisoras de radio” en la página 7) y poner el reloj en hora (consulte “Paso 2: Puesta en hora del reloj” en la página 6) previamente.



1 Sintonice una emisora de radio presintonizada (consulte “Escucha de la radio” en la página 13).

2 Presione CLOCK / TIMER SET.

Aparecerá “SET (DAILY1)”.

3 Presione ⏮ o ⏭ hasta que aparezca “SET REC”.



4 Presione ENTER / NEXT.

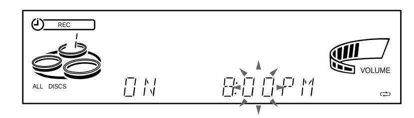
Aparecerá “ON” y los dígitos de la hora parpadearán en el visualizador.



5 Ponga la hora a la que quiera comenzar a grabar.

Presione repetidamente ⏮ o ⏭ para poner la hora, luego presione ENTER / NEXT.

La indicación de los minutos comenzará a parpadear.



Presione repetidamente ⏮ o ⏭ para poner los minutos, luego presione ENTER / NEXT.

Aparecerá “OFF” y la indicación de la hora parpadeará otra vez.

6 Ponga la hora a la que quiera finalizar la grabación siguiendo el procedimiento de arriba.

Aparecerá el tipo de temporizador (“REC”), seguido de la hora de inicio, la hora de parada y el número de emisora presintonizada, luego aparecerá la visualización original.

7 Presione ⏏ e inserte una cinta en blanco en la platina B.

8 Apague el sistema.

Cuando comience la grabación, el nivel de volumen se pondrá al mínimo.

Para comprobar los ajustes

Presione TIMER SELECT y presione ⏮ o ⏭ para seleccionar “TUNER REC”, luego presione ENTER / NEXT.
Para cambiar los ajustes, comience otra vez por el paso 1.

Para cancelar la operación del temporizador

Presione TIMER SELECT y presione ⏮ o ⏭ para seleccionar “TIMER OFF”, luego presione ENTER / NEXT.

Notas

- Si cuando llegue la hora programada el sistema está encendido, la grabación no se realizará.
- No podrá ajustar el temporizador si las horas de conexión y desconexión con temporizador son las mismas.
- Cuando ponga el cronodesconectador, la grabación con temporizador no encenderá el sistema hasta que el cronodesconectador lo apague.
- No podrá activar la grabación con temporizador y el temporizador diario a la misma hora.

Precauciones

Tensión de alimentación

Antes de utilizar el sistema, compruebe que la tensión de alimentación del mismo sea idéntica a la de la red local.

Seguridad

- El sistema no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red eléctrica) mientras se halle conectado a la toma de corriente de la pared, aunque el propio sistema se halle apagado.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente de la pared (red eléctrica). Para desconectar el cable de alimentación, tire de la clavija; no tire nunca del propio cable.
- Si cae algún objeto sólido o líquido dentro del sistema, desenchúfelo y llévelo a personal cualificado para que se lo revisen antes de volver a utilizarlo.
- El cable de alimentación de CA deberá ser cambiado solamente en un taller de servicio cualificado.

Instalación

- Instale el sistema en un lugar bien ventilado para evitar la acumulación de calor dentro del mismo.
- No instale el sistema en una posición inclinada.
- No instale el sistema en lugares que sean:
  – Extremadamente calientes o fríos
  – Polvorientos o sucios
  – Muy húmedos
  – Con vibración
  – Expuestos a rayos directos del sol

Funcionamiento

- Si traslada el sistema directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo coloca en una sala húmeda, podrá condensarse humedad en el objetivo dentro del reproductor de CD. Cuando ocurra esto, el sistema no funcionará adecuadamente. Extraiga el CD y deje el sistema encendido durante aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.
- **Cuando vaya a mover el sistema, extraiga todos los discos.**

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Notas sobre los CD

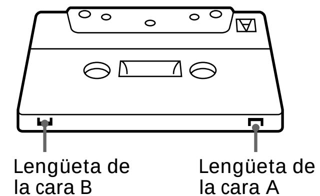
- Antes de reproducir los discos, límpielos con un paño de limpieza.
  Límpielos del centro hacia fuera.
- No utilice disolventes tales como bencina, diluyentes, limpiadores de venta en el comercio del ramo ni aerosoles antiestáticos para discos LP de vinilo.
- No exponga los CD a los rayos directos del sol o fuentes de calor tales como salidas de aire caliente, ni los deje en un vehículo aparcado bajo los rayos de sol.

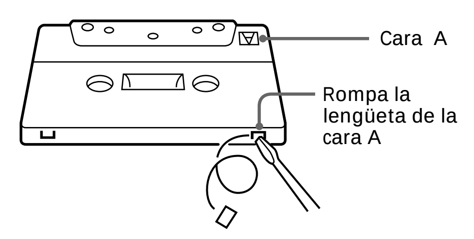
Limpieza de la caja

Utilice un paño ligeramente humedecido con una solución de detergente suave.

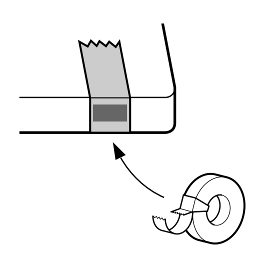
Para conservar las grabaciones permanentemente

Para evitar grabar accidentalmente sobre una cinta grabada, rompa la lengüeta de la cara A o B como se indica.





Si quiere volver a grabar en la cinta protegida, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.



Antes de poner una cinta en la platina de cassette

Tense la cinta si está floja. De lo contrario, la cinta podrá engancharse en el mecanismo de la platina y dañarse.

Cuando utilice una cinta de más de 90 minutos de duración

Estas cintas son muy elásticas. No cambie con frecuencia las operaciones de la cinta, tales como reproducción, parada y avance-retroceso rápidos. La cinta podrá enredarse en la platina de cassette.

Limpieza de las cabezas de cinta

Limpie las cabezas de cinta cada 10 horas de uso.

Cuando las cabezas se ensucien

— el sonido se distorsionará
— el nivel de sonido disminuirá
— habrá pérdida de sonido
— la cinta no se borrará completamente
— la cinta no se grabará.

Asegúrese de limpiar las cabezas de cinta antes de realizar grabaciones importantes y después de escuchar una cinta vieja.

Utilice un cassette de limpieza de tipo seco o tipo húmedo vendido por separado para limpiar las cabezas de cinta. Para detalles, consulte las instrucciones provistas con el cassette de limpieza.

Desmagnetización de las cabezas de cinta

Desmagnetice las cabezas de cinta y las partes metálicas que entran en contacto con la cinta con un cassette desmagnetizador de cabezas vendido por separado después de 20 a 30 horas de uso. Para detalles, consulte las instrucciones provistas con el cassette de desmagnetización.

Solución de problemas

Si se encuentra con algún problema al utilizar este sistema, utilice la siguiente lista de comprobación.

Confirme en primer lugar que el cable de alimentación está enchufado firmemente y que los altavoces están conectados firme y debidamente.

Si algún problema persiste, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Generalidades

El visualizador comienza a parpadear en cuanto enchufa el cable de alimentación a pesar de que no ha encendido el sistema (modo de demostración).

- Presione DISPLAY / DEMO cuando el sistema esté apagado.
  El modo de demostración aparecerá automáticamente la primera vez que enchufe el cable de alimentación. Si hay un corte de corriente que dure más de medio día, vuelva a hacer lo siguiente:
  — Poner en hora el reloj (consulte “Paso 2: Puesta en hora del reloj” en la página 6)
  — Presintonizar las emisoras (consulte “Paso 3: Presintonización de emisoras de radio” en la página 7)
  — Ajustar el temporizador (consulte “Para despertarse con música” en la página 27 y “Grabación con temporizador de programas de radio” en la página 28)

No hay sonido.

- Gire VOLUME hacia la derecha.
- Los auriculares están conectados.
- Inserte solamente la porción pelada de los cables de altavoz en la toma SPEAKER. Si inserta la porción de vinilo los cables no harán contacto con el altavoz.

continúa

Hay zumbido o ruido considerables.

- Hay un televisor o un vídeo demasiado cerca del sistema. Separe el sistema del televisor o vídeo.

"0:00" (o "12:00AM") parpadea en el visualizador.

- Se ha producido una interrupción en la alimentación. Ponga el reloj en hora y ajuste el temporizador de nuevo.

El temporizador no funciona.

- Ponga el reloj en hora correctamente.

"DAILY1", "DAILY2" y "REC" no aparecen cuando se presiona el botón TIMER SELECT.

- Ajuste el temporizador correctamente.
- Ponga el reloj en hora.

El telemando no funciona

- Hay un obstáculo entre el telemando y el sistema.
- El telemando no está apuntando al sensor del sistema.
- Las pilas están agotadas. Reemplace las pilas.

Hay realimentación acústica.

- Baje el nivel de volumen.

Persisten las irregularidades en el color de la pantalla de un televisor.

- Separe más los altavoces del televisor.

Altavoces

Sólo sale sonido de un canal, o el volumen de los canales izquierdo y derecho está desequilibrado.

- Compruebe las conexiones y ubicación de los altavoces.

Reproductor de CD

La bandeja de discos no se cierra.

- El CD no está bien colocado.

El CD no se reproduce.

- El CD no está plano en la bandeja.
- El CD está sucio.
- El CD está colocado con la etiqueta hacia abajo.
- Se ha condensado humedad.
  Saque el CD y deje el sistema con la alimentación conectada durante una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad.

La reproducción no empieza desde la primera canción.

- El reproductor está en el modo de reproducción programada o aleatoria. Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "PROGRAM" o "SHUFFLE" desaparezca del visualizador.

"OVER" aparece en el visualizador.

- Ha llegado al final de CD.
  Mantenga presionado ◀◀ para retroceder.

Platina de cassette

La cinta no se graba.

- No hay cinta en el portacassette.
- La lengüeta del cassette ha sido retirada (consulte “Para conservar las grabaciones permanentemente” en la página 30).
- La cinta está bobinada hasta el final.

La cinta no puede grabarse ni reproducirse o hay una disminución en el nivel del sonido.

- Las cabezas están sucias. Límpielas (consulte “Limpieza de las cabezas de cinta” en la página 31).
- Las cabezas de grabación / reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte “Desmagnetización de las cabezas de cinta” en la página 31).

La cinta no se borra completamente.

- Las cabezas de grabación / reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte “Desmagnetización de las cabezas de cinta” en la página 31).

Fluctuación o trémolo excesivo, o pérdida de sonido.

- Los ejes de arrastre o los rodillos compresores están sucios. Límpielos (consulte “Limpieza de las cabezas de cinta” en la página 31).

Aumento de ruido o las altas frecuencias se borran.

- Las cabezas de grabación / reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte “Desmagnetización de las cabezas de cinta” en la página 31).

Sintonizador

Zumbido o ruido excesivo (“TUNED” o “STEREO” parpadea en el visualizador).

- Ajuste la antena.
- La intensidad de la señal es muy débil. Conecte una antena exterior.

Un programa de FM estéreo no puede recibirse en estéreo.

- Presione STEREO / MONO para que aparezca “STEREO”.

Si surgen otros problemas no descritos arriba, reinicie el sistema de la forma siguiente:

1 Desenchufe el cable de alimentación.

2 Vuelva a enchufar el cable de alimentación.

El sistema se reiniciará a los ajustes de fábrica. Todos los ajustes realizados, tales como presintonización de emisoras, reloj, y temporizador desaparecerán. Deberá ajustarlos de nuevo.

Especificaciones

Sección del amplificador

Modelo para Norteamérica

Salida de potencia eficaz continua RMS
60 vatios + 60 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Modelo para Europa

Salida de potencia DIN (Especificada)
40 vatios + 40 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, DIN)
Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia)
50 vatios + 50 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)
Salida de potencia musical (Referencia)
100 vatios + 100 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Otros modelos

Lo siguiente medido a 110, 220 V CA, 60 Hz;
Salida de potencia DIN (Especificada)
45 vatios + 45 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, DIN)
Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia)
50 vatios + 50 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Lo siguiente medido a 120, 240 V CA, 60 Hz;
Salida de potencia DIN (Especificada)
50 vatios + 50 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, DIN)
Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia)
60 vatios + 60 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Entradas
MD IN (tomas fono): tensión 450 mV, impedancia 47 kiloohmios

Salidas
MD OUT (tomas fono): tensión 250 mV, impedancia 1 kiloohmio
PHONES (toma telefónica estéreo): acepta auriculares de 8 ohmios o más.
SPEAKER: acepta impedancia de 6 a 16 ohmios

Sección del reproductor de CD

Sistema	Audiodigital de discos compactos
Láser	De semiconductor (λ = 780 nm) Duración de la emisión: continua
Salida láser	Menos de 44,6 µW* * Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo del bloque captor óptico con una apertura de 7 mm.
Respuesta de frecuencia	20 Hz a 20 kHz (±0,5 dB)
Longitud de onda	780 – 790 nm

DIGITAL OUT (OPTICAL)
(Toma cuadrada de conector óptico, panel posterior)

Longitud de onda	600 nm
Nivel de salida	–18 dBm

Sección de la platina de cassette

Sistema de grabación	4 pistas, 2 canales estéreo
Respuesta de frecuencia	40 – 13.000 Hz (±3 dB), usando cinta Sony TYPE I
Fluctuación y trémolo	±0,15% ponderación de picos (IEC) 0,1% W. RMS ponderación eficaz (NAB) ±0,2% ponderación de picos (DIN)

Sección del sintonizador

FM estéreo, sintonizador FM / AM supereterodino

Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía	87,5 – 108,0 MHz
Antena	Antena de cable de FM
Terminales de antena	75 ohmios desequilibrada
Frecuencia intermedia	10,7 MHz

Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía	531 – 1.602 kHz (con intervalo de sintonía de AM ajustado a 9 kHz) 530 – 1.710 kHz (con intervalo de sintonía de AM ajustado a 10 kHz)
Antena	Antena de cuadro de AM
Terminales de antena	Para antena exterior
Frecuencia intermedia	450 kHz

Altavoces

Modelo para Norteamérica

Sistema de altavoces	2 vías, tipo reflejo de graves
Unidades de altavoces	
de graves:	13 cm, tipo cónico
de agudos:	5 cm, tipo cónico
Impedancia nominal	6 ohmios
Dimensiones (an / al / prf)	Aprox. 220 x 320 x 221 mm
Peso	Aprox. 3,3 kg netos por altavoz

Modelo para Europa

Sistema de altavoces	2 vías, tipo reflejo de graves
Unidades de altavoces	
de graves:	13 cm, tipo cónico
de agudos:	5 cm, tipo cónico
Impedancia nominal	6 ohmios
Dimensiones (an / al / prf)	Aprox. 220 x 320 x 243 mm
Peso	Aprox. 3,5 kg netos por altavoz

Otros modelos

Sistema de altavoces	2 vías, tipo reflejo de graves
Unidades de altavoces	
de graves:	13 cm, tipo cónico
de agudos:	5 cm, tipo cónico
Impedancia nominal	6 ohmios
Dimensiones (an / al / prf)	Aprox. 220 x 320 x 243 mm
Peso	Aprox. 3,5 kg netos por altavoz

Generalidades

Alimentación	
Modelo para Europa:	230 V CA, 50 / 60 Hz
Modelo para Norteamérica:	120 V CA, 60 Hz
Modelo para México:	120 V CA, 50 / 60 Hz
Modelo para Australia:	240 V CA, 50 / 60 Hz
Otros modelos:	110 – 120 V o 220 – 240 V CA, 50 / 60 Hz (ajustable con el selector de voltaje)
Consumo	
Modelos para Europa y Norteamérica:	105 vatios
Otros modelos:	115 vatios
Dimensiones (an / al / prf) incluyendo partes salientes y controles	Aprox. 280 x 320 x 400 mm
Peso	
Modelo para Norteamérica:	Aprox. 9 kg
Otros modelos:	Aprox. 9,2 kg
Accesorios suministrados	Antena de cuadro de AM (1) Antena de cable de FM (1) Telemando (1) Adaptador de clavija (en el modelo para Asia) (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Índice



Sony Corporation Printed in China